



UutisKymi

Kymi Kymmene Oy:n julkaisu nro 5

43. vuosikerta

16.5.1983

Apu- rahat jaettu

Satavuotissäätiö on taas jakanut apurahansa tehdaspaikkakunnilla. Saajien nimet sivulla 3.



Seppo Sahala sai apurahan valokuvauksen opiskelua varten.

Viime vuoden teot ja luvut

Sitä, miten viime vuosi yhtiöltä sujui, selvitetään toimitusjohtajan katsauksessa sivulla 4, vuosikertomuksen tiivistelmässä sivulla 5 ja talousjohtajan seloituksessa sivulla 2.

Happo- torni kaatui

Sulfiittisellun symboli katosi Kuusankosken kuvasta kun happotorni kaadettiin. Sivulla 6.

Voikkaalta värillisiä paperilaatuja

Kymiyhtiön Voikkaan paperitehtaalla on aloitettu värillisten paperilaatujen valmistus. Uusien tuotteiden koemarkkinointi on parhaillaan käynnissä. Kuuden värin sarjan kehittäminen liittyy Kym Press -papereiden käyttöalueen laajentamiseen.

Voikkaan paperitehtaalla on luettelopaperin valmistajana jo ennestään kokemusta värillisten paperien ajamisesta. Uudet värireseptit massoille suunniteltiin viime vuoden loppupuolella Voikkaan paperitehtaan käyttölaboratorion ja Kymiyhtiön tutkimusosaston yhteistyönä.

Kuluvan vuoden alusta lähtien on värillisten paperien koeajoja tehty tehdasmittakaavassa. Suomen paperitehtaitten myyntiyhdistys Finnpap on aktiivisesti tukenut kehitystyötä.

Värillisten paperien valmistuksen aloittaminen ei edellyttänyt Voikkaalla in-



Valkoisen paperin lisäksi PK 16:lla tehdään keltaista, keltaruskeaa, vanhan kullan väristä, vihreää, vaaleanpunaista ja sinistä paperia.

vestointeja. Uudet laadut valmistetaan PK 16:lla, jonka oma vesikierto estää vä-

rien kulkeutumisen Voikkaan muiden paperikoneiden järjestelmiin.

"Voikkaan paperitehtaalla on värillisten paperien valmistamiseen tarvittava

kokemus, tekniset edellytykset, sopiva konekoko, varaa kapasiteetissa ja tietysti halua niiden tekemiseen", toteaa asiakaspalvelupäällikkö Pekka Suursalmi.

Värillisten paperien ajaminen kävi mahdolliseksi Kajaanin pysäytettyä koneita valmistavan koneensa ja Varkauden keskityessä ohuempien paperien valmistamiseen.

Käyttökohteiksi uusille laaduille Suursalmi mainitsee sanoma- ja aikakauslehtien erikoisliitteet, ilmaisjakelulehdet, erikoisjulkaisut, kupongit sekä kirjaset, joissa tarvitaan erivärisiä sivuja.

Standardivärit tulevat olemaan keltainen, sininen, vaaleanpunainen, vihreä, keltaruskea ja vanha kulta. Kym Press -paperin korkeasta vaaleudesta johtuen värit ovat uusissa laaduissa heleät ja puhtaat.

Värillisten paperien neliömetripainoksi suunnitellaan 45–60 g/m².

Turpeen ja puujätteen vastaanotto tehostui



Kun puujätteen vastaanottolaitos toimii normaalisti, käy siellä kuormansa tyhjentämässä keskimäärin auto tunnissa, kautta vuorokauden.

Kymin höyryvoimalaitoksella on huhtikuun puolivälissä otettu käyttöön polttoturpeen ja puujätteen vastaanottoasema. Teräsrunkoisessa rakennuksessa on kaksi vastaanottotaskua, joista tankopurkaimet siirtävät polttoaineet kolakuljettimille. Voimalaitoksella polttoaine putoaa sulkusyöttimen kautta turvemyllyyn.

Uusi vastaanottoasema mahdollistaa kaikentyyppisillä purkulaitteilla varustettujen autojen tyhjentämi-

sen, esimerkiksi turve voidaan joko kipata tai poistaa lavalta käyttämällä auton kuljetinta.

Uusien laitteistojen ansiosta on Kymin höyryvoimalaitoksella mahdollista polttaa lähes 100 m³ kuorta ja turvetta tunnissa; tankopurkain on mitoitettu 200 m³:n ja kolakuljetin 15–150 m³:n käsittelyyn tunnissa.

Turpeen ja kuoren vastaanoton tehostaminen lisää kotimaisten polttoaineiden käyttöä Kymin höyryvoimalaitoksella. PK 8:n käynnis-

tyminen ja kaukolämpötoimitukset ovat toisaalta lisänneet laitoksen höyrykuormaa.

Vastaanottoaseman uusinta on ensimmäinen osa Kymintehtaan ja Kuusanniemen kattiloiden ohjattavuuden parantamisohjelmaa. Toisessa vaiheessa muutetaan Kymin höyryvoimalaitoksen prosessinohjauksjärjestelmä analogiakäyttöisestä digitaaliseksi. Parikymmentä vuotta käytössä ollut ohjauksjärjestelmän uusiminen helpottaa mm. PK 8:n aiheuttamien kuormitusmuutosten tasaamista voimalaitoksella ja kattiloissa.

Syöttö läpi vuorokauden

Kotimaisia polttoaineita turvetta ja puujätettä annostellaan polttoon kautta vuorokauden, sillä turvetta tuodaan vastaanottoasemalle aamu- ja iltavuorossa ja puujätettä yö- ja aamuvuorossa.

Alkuvaiheessa turvetta kuljetettiin yhdellä, noin 100 m³ lastaavalla rekka-autolla ja kuorta Kuusanniemestä 50 m³:n autolla. Myöhemmin Haukkasuo turvetta siirrytään ajamaan kahdella autolla. Tällöin käy vastaanottoasemalla keskimäärin auto tunnissa.

Heinolasta Vaasaan huippulämpökattilat

Kymi Kymmene Metallin Heinolan tehdas toimittaa helmikuun 1984 loppuun mennessä Vaasan Sähkö Oy:lle kaukolämpökeskuksen, johon tulee kaksi 40 MW:n Högfors 55-öljykattilaa. Keskusta tullaan käyttämään enimmäkseen huippu- ja varatehon tarpeeseen. Keskus toimitetaan perustuksista ylöspäin "avaimet käteen" -periaatteella. Toimitukseen kuuluvat mm. kattilat, polttimet (Högfors K40), pumput, putkistot

venttiileineen, öljysäiliöt, savupiippu sekä rakennus- ja sähköistykseen, instrumentoinnin ja automatiikan toimittaja Kymiyhtiön alihankkijana Oy Strömberg Ab:n Vaasan tehtaasta.

Tilauksen arvo on noin 10 milj. markkaa. Johtuen kattiloiden vähäisestä kysynnästä on Heinolan tehtaan kattiloiden tilauskanta edelleenkin pieni huolimatta nyt saadusta tilauksesta.

Kymiyhtiö jakaa osinkoa 10 prosenttia

Kymi Kymmene Oy:n varsinainen yhtiökokous pidettiin Helsingissä 27.4. Osinkona päätettiin jakaa 10 prosenttia nimellisarvosta eli viisi markkaa osakkeelta. Kymiyhtiön hallituksen varapuheenjohtaja vuorineuvos Kurt Swanljung valittiin uudelleen, samoin erovuorossa ollut hallituksen jäsen varatuomari Henrik Nybergh.

Kymiyhtiön hallitukseen kuuluvat puheenjohtajana pääjohtaja Mika Tiivola, varapuheenjohtajana vuorineuvos Kurt Swanljung ja muina jäseninä johtaja Aatos Erkko, lakit.lis. Esko Re-

kola, kansleri Jaakko Honko, varatuomari Henrik Nybergh, johtaja Erik V. Olander, toimitusjohtaja C.O. Tallgren ja vuorineuvos Fredrik Castrén.

Yhtiön tilintarkastajiksi valittiin pääjohtaja Paavo W. Jokinen, toimitusjohtaja Juhani Kolehmäinen sekä dipl. ekon. Eric Haglund, KHT, ja kauppatiet.maist. Mauno Sihto, KHT.

Varatilintarkastajiksi valittiin pääsihteeri Kai Waras, toimitusjohtaja Antti Kataja, valtiotiet.maist. Hans G. Pipping sekä ekon. Heikki J. Koskelainen, KHT.

Sinisilmäisyyttä

Tätä kirjoitettaessa hallitusohjelma on muovautumassa ja täytyy antaa täysi tunnustus sen reaalisuudesta. Tosiasiat on nähty tosiasioina ja ruma sana on kirjoitettu niin kuin se on.

Suomi on monella tavalla pulassa ja hädässä, eikä mahdollisuuksia aineellisen hyvinvoinnin nostamiseen ilman tuottavaa työtä ole olemassa. Siitä syystä valtion- ja kuntien talous tarvitsee leikkaavaa kättä, joka kirurgin tekemänä on helpoitus, valtiollisesti kirous.

Povari on jo pitkään ihmetellyt Suomen kansan sinisilmäisyyttä. Kunhan kurjin vaihe on eletty, niin kaikki on hyvin! Ei se ole huono tapasenoitua elämään, mutta on sillä omat vaaransakin. Totuttaudutaan johonkin, jota ei ole olemassa.

Lehdistö on varsin – niin kuin hieno sana kuuluu – työmyönteinen. Kansa taas suoriterasitteinen. Valonpilkuna tässä suoriterasitteisessa elämässä lehdistö on nähty metsäteollisuuden myönteisen suhtautumisen tulevaisuuteen.

Teollisuuden Keskusliiton julkaiseman suhdannebarometrin mukaan nimittäin 57 % metsäteollisuuden yrityksistä odotti suhdanteiden paranevan lähitulevaisuudessa.

Se on mielipidetiedustelu ilman suurempia perusteluja. Vähemmälle huomiolle jäi, että loput eli 43 % yrityksistä ennusti tilanteen pysyvän ennallaan.

Syvän laman jälkeen ja haluamatta leikata siipiä myönteiseltä elämäntilanteelta lienee syytä kuitenkin varoittaa ylioptimismilta. Mikäli olen ennusteita oikein lukeutunut, povataan metsäteollisuuden viennin määrän tänä vuonna kasvavan sinänsä kunnioitettavasti 6 %. Tuokasvuprosentti on kuitenkin nähtävä sitä taustaa vasten, että v. 1981 vastaavasti vienti supistui 7 % ja viime vuonna 5 %.

Edelleen huhut ovat kertoneet, että mainittu vientiarvio perustuu melko optimistiseen kehitysnäkymään vuoden loppupuoliskolla. Sen täytyykin olla myönteinen näkemys, sillä tämän vuoden ensimmäisellä neljänneksellä sekä sahojen että paperin ja kartongin vientimäärät olivat jopa pienemmät kuin vastaavana aikana vuosi sitten.

Suurin huoli lienee kuitenkin kannattavuudessa, jonka olennaisista paranemista ei tänäkään vuonna ole näkyvissä. Vuosi 1981 oli jo heikko; seuraavasta vuodesta puhumattakaan eli ennätyslomautuksien vuosi jne. Kuluvana

vuonna yllämme tuskin 1981 tasolle.

Kansainvälinen kysyntä ei ole elpynyt toivotulla tavalla. Useiden metsäteollisuuden tuoteryhmien osalta koneet pyörivät vain hiukan tiuhemmassa tahdissa kuin vuosi sitten. Koko maailmassa esiintyy ylikapasiteettia, joka pitää huolen siitä, että monet perustellut hinnankorotukset jäävät joko toteutumatta tai ovat varsin vähäisiä.

Katseet siirtyvät väistämättä vuoteen 1984. Olisiko se vuosi, jolloin taas voidaan hengähtää, mutta unohtamatta tulevaisuutta. Ainakin 20 %:n hintakilpailukykyedulla (mikä sana) Ruotsi kulkee yli meidän. Taistele siinä ja revalvoi, kuten on jossakin ehdotettu. Jos olisi tuonti-inflaatiopainetta, johon edes teoreettisesti revalvaatio olisi talouspoliittinen keino, nousisivat myös metsäteollisuustuotteiden hinnat. Mutta kun eivät valitettavasti nouse. Edes inflaation edellyttämällä tavalla.

Ei ole helppoa olla hallituksessakaan!

Povari

Tuottavuutta selvitetään

Kansantalous voi kasvaa kahdella tavalla; joko käytämällä enemmän eri tuotantotekijöitä, kuten raaka-aineita, työtä, energiaa, pääomaa jne. tai käyttämällä tuoteyksikköä kohden vähemmän panoksia kuin aikaisemmin.

Suomen taloudellisesta kasvusta noin 40 % on tapahtunut edellisellä ja 60 % jälkimmäisellä tavalla. Myös yrityksessä tuottavuus on tuotoksen ja käytettyjen panosten välinen suhde. Yrityksessä tuottavuus heijastaa toiminnan tehokkuutta.

Puunjalostusteollisuudessa tuotantotekijöitä ovat työ, pääoma, energia, puu- ja muut raaka-aineet sekä apuaineet. Kunkin panoksen suhteen voidaan mitata sen osittaistuottavuutta.

Osittaistuottavuuslukujen avulla saadaan kuitenkin puutteellinen kuva tuottavuuskehityksestä. Koska tuotantopanoksia voidaan korvata keskenään, on tuottavuutta tarkasteltava samanaikaisesti myös kaikkien panosten kannalta. Tällöin puhutaan kokonaistuottavuudesta.

Yrityksessä eri henkilöstöryhmät voivat vaikuttaa omalla tavallaan toiminnan tuloksellisuuteen. Yhteistyö edellyttää, että henkilöstöryhmillä ja johdolla on sa-



Johdon edustajista tuottavuuspäivään osallistuivat mm. johtaja Antti Örmälä, hallintojohtaja Lasse Mäkelä ja johtaja Krister Brommels.

mat perusnäkemykset tuottavuudesta, sen mittaamisen ja parantamisen menettelytavoista.

Tähän pääsemiseksi järjestettiin Kuusankoskella 10.5. johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen osanottajille tuottavuuspäivä, jossa käsiteltä tarkasteltiin sekä kansantalouteen että yrityksen toimintaan vaikuttavana tekijänä.

Yhteiskokouksen osanottajille myös selviteltiin Metsäteollisuuden Keskusliiton ja Työnantajaliiton sekä yhteistyössä teollisuudenalan ja muiden työmarkkinajärjestöjen kanssa kehittämää tuottavuuden mittausjärjes-

telmää.

Uusi tapa lähtee liikkeelle kannattavuusnumeroista ja ottaa perinteellisiä mittareita paremmin huomioon tuotoksen ja panoksen laadun tuottavuuskehityksessä. Uudella, vanhojen tapojen rinnalla käytettävällä menetelmällä päästään mittaamaan kaikkia osuuttavuuksia ja siten, että ne ovat yhteenlaskettavissa.

Kehitetty mittaustapa on käytössä Kuusanniemen selutehtaalla. Tietokoneella tapahtuvan menetelmän käyttöä esittelivät kurssilaisille isännöitsijä Ilmari Lindberg ja myyntipäällikkö Juhani Södervik.

Talusojohtaja Jaakko Harju

Tulorahoitus ei riittänyt

RAHANKÄYTTÖLASKELMA 1982

KÄYTTÖKATE	1000 MK	313.449
Lisätään:		
Korko, osinko ja muut tuotot		39.111
		352.560

Vähennetään:		
Korkokulut ja verot	206.053	
Osingonjako	29.644	— 235.697

LIIKETOIMINNAN TULORAHOITUS	116.863
-----------------------------	---------

Vähennetään:		
Lainojen vuosilyhennykset	164.046	
Saamisten ja varastojen kasvu	57.368	— 221.414
		— 104.551

Lisätään:		
Osakeanti		+ 7.166

RAHOITUSVAJAUS ENNEN INVESTOINTEJA	— 97.385
------------------------------------	----------

INVESTOINNIT	551.327	
Vähennetään:		
Käyttöomaisuuden myynnit	149.663	— 401.664
Uudet lainat		499.049

UUDET LAINAT	499.049
--------------	---------

Vähennetään:		
Vuosilyhennykset	— 164.046	

VELKOJEN NETTOLISÄYS	335.003
----------------------	---------

Kymiyhtiöläisille jaetusta toimintakertomuksesta käyvät ilmi yksityiskohtaiset tiedot sekä emoyhtiön että koko konsernin tuloksesta ja tase-asetamasta vuoden päättyessä.

Oheisesta tuloslaskelmasta käy yksinkertaistettuna selville, miten tilikauden tulos on syntynyt. Kolmannelta riviltä näkyy, että yhtiön liikevaihto on laskenut 5,2 % eli 110 milj. markkaa. Samanaikaisesti on kuitenkin myös liiketoiminnan kuluja saatu laskemaan 100 milj. markalla, joten käyttökate on pienentynyt vain 10 milj. markkaa.

313 milj. mk:n käyttökate voidaan näissä olosuhteissa ja muihin saman alan yrityksiin verrattaessa pitää tyydyttävänä. Pitkällä aikavälillä ja normaaleissa olosuhteissa se ei kuitenkaan ole riittävä.

Poistojen yhteismäärä 125 milj. markkaa on 6,2 % liikevaihdosta. Se vastaa tuotantokoneiston ja -rakennusten arvон alenemista toimintavuoden aikana. Poistojen tulisi kuitenkin vastata vähintään sitä markkamäärää, joka tarvitaan tuotantolaitosten hankinnan rahoittamista varten aikanaan otettujen lainojen vuosilyhennyksiin. Niiden määrä oli viime vuonna 164 milj. markkaa eli 40 milj. markkaa tehtyjä poistoja suurempi. Elinkeinoverolain mukaan poistot olisivat voineet olla 138 milj. markkaa nyt tehtyjä suuremmat.

Käyttöomaisuuden myynnistä saatujen tulojen tulos-ta parantava vaikutus on tehnyt mahdolliseksi varauksen lisäämisen 26 milj. markalla sekä devalvaatiosta aiheutuneiden kurssitappioiden kulukirjauksen 37 milj. markkaa.

Korkokulujen nousu joh-

tuu investointien rahoitukseen otetuista uusista lainoista.

Rahankäyttölaskelma kertoo, että tuotantotoiminnasta ja muusta tuotosta saadut rahat eivät täysin ole riittäneet erilaisten kulujen ja muiden rahamenojen kattamiseen.

Liiketoiminnan tulorahoitus, 117 milj. markkaa on riittämätön, koska samanaikaisesti on tarvittu 221 milj. markkaa vanhojen lainojen vuosilyhennyksiin ja saamisten ja varastojen kasvun rahoittamiseen. Vaikka tilannetta on parantanut 100-vuotissäätiölle suunnattu osakeanti 7,2 milj. markkaa, on rahoitusvajaukseksi ennen investointeja jäänyt 97 milj. markkaa.

Käyttökateen olisi toisin sanoen pitänyt pelkästään tämän vajauksen peittämiseksi olla noin 100 milj. markkaa nykyistä suurempi ja käyttökateprosentin noin 20. Velkojen nettolisäykseksi vuosilyhennyksen jälkeen tuli 335 milj. markkaa.

Oheinen ympyrädiagrammi selvittää karkeasti, miten tuotteiden ja käyttöomaisuuden myynneistä saatu tulo jakautuu tuloslaskelman oleellisimpien kuluerien ja maksujen kesken.

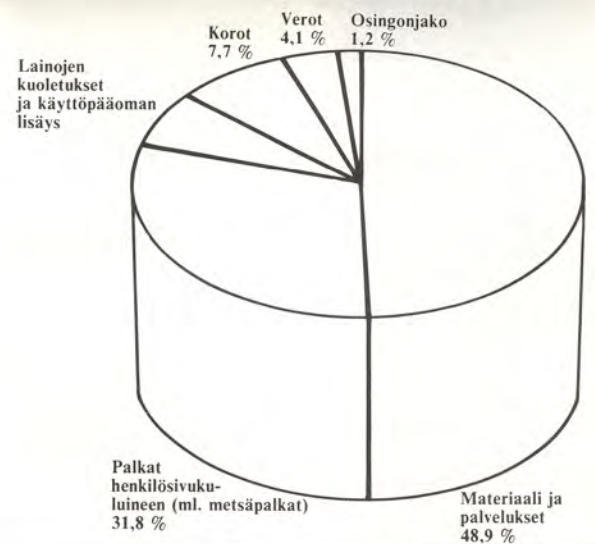
Lähes puolet eli 48,9 % lohkaisevat materiaalihankinnat ja erilaiset palvelukset.

Palkkojen 31,8 %:n osuuteen on otettu mukaan myös puunhankintaan liittyvät palkkamenot, jotka Tehdaspuu hoitaa yhtiön puolesta.

Lainojen kuoletuksiin ja korkomenoihin on riittänyt 14 %.

Verojen 4,1 %:n osuus käsittää välittömien verojen lisäksi myös sähköveron, valmisteveron ja liikevaihtoveron.

Tuloslaskelman kokonaistuotosten jakautuminen v. 1982



TULOSLASKELMA 1.1.—31.12.1982

	1982	1000 MK	1981	
Myyntituotot	2.363,2		2.502,1	
Oikaisuerät	— 347,1		— 376,3	
LIKEVAIHTO	2.016,1		2.125,8	
Kulut	— 1.702,7		— 1.801,8	
KÄYTTÖKATE	313,4	15,5 %	324,0	15,2 %
POISTOT	— 124,6	6,2 %	— 122,8	5,8 %
LIKEYLIJÄÄMÄ	188,8		201,2	
Muut tuotot ja kulut	74,5		26,3	
	263,3		227,5	
Varausten lisäys	— 26,0		—	
Korkokulut	— 188,7	9,4 %	— 178,4	8,4 %
Välittömät verot	— 18,1		— 19,3	
Tilikauden voitto	30,5		29,8	

208:lle satavuotissäätiön apurahoja Kuusankoskella



Kuusankoski

Palveluksessa olevat:

Aalto Kari, Aarnio Helena, Ahlroth Lasse, Autio Pirkko, Eriksson Eero, Fontell Ari-Pekka, Grönlund Reino, Haarto Erkki, Haltia Jouni, Haltia Leila, Hartikainen Kalevi, Heikkilä Taisto, Hokkanen Kirsi, Holmberg Esa, Houni Lea, Huhtanen Seppo, Huttunen Jorma, Huuskonen Riitta, Hyypiä Jouko, Hänninen Mailis, Johansson Timo, Jokinen Matti, Jussila Harri, Järvisalo Seppo, Kalske Juhani, Kiiski Maire, Kivekäs Marja-Liisa, Kivimäki Markku, Knapp Lasse, Koivikko Lasse, Koivisto Ilmo, Korpi Markku, Koski Anne-Marja, Kossila Arja, Kuivanen Päivi, Kujala Lassi, Kurtto Eija, Kuusela Jukka, Kuusisto Esa, Käki Marjatta, Laahanen Reino, Laakkonen Jukka, Laaksonen Eeva, Laine Matti, Laitinen Helinä, Laitinen Mervi, Leino Sirpa, Lindeman Marianne, Lindsten Ahti, Lindsten-Nieminen Satu, Mattered Osmo, Mauno Helena, Mauno Timo, Melto Lauri, Munne Kari, Mykrä Lasse, Mäkelä Sinikka, Niemi Irma, Niilo-Rämä Terttu, Oksa Eero, Paasonen Pentti, Palmu Pertti, Peltola Sari, Penttilä Pirjo, Perälä Pekka, Pesu Ulla, Pohjaranta Samuli, Puikkonen Mauri, Pylkkänen Kirsti, Rantanen Ari, Roitto Pentti, Saarimäki Arno, Saarinen Timo, Sahala Seppo, Savolainen Marja-Liisa, Silén Leo, Smed Paavo, Sundström Rainer, Suokas Martti, Tanninen Raija, Tevaniemi Kaija, Tolvanen Veikko, Tujunen Pekka, Tukka Jorma, Tuomi Jorma, Tuppurainen Reijo, Vahteristo Matti, Wass Timo, Wathén Erkki, Vesänen Pertti, Vierros Erkki, Wilander Paul, Vilen Alpo, Virtanen Hannu, Vähälummukka Antti, Väisänen



100-vuotissäätiön apurahojen jakotilaisuudessa Kuusankoskella piti tervehdyspuheen isännöitsijä Ilmari Lindberg ja juhlapuheen johtaja Antti Örmälä. Läsä oli yli 200 henkilöä.

Mauri, Äijö Mervi.

Eläkeläiset: Aaltonen Olli, Grönroos Edvin, Hasari Aino, Iivanainen Toini, Kahri Tyyne, Karjalainen Aarne, Karonen Laina, Kiiski Lauri, Korhonen Toivo, Korsberg Sulo, Kylönen Heli, Lahtinen Enni, Launikari Åke, Lindholm Åke, Matilainen Hilka, Oksanen Vappu, Palonen Kaarlo, Peltonen Väinö, Pyöriä Kauko, Sandström Solveig, Suojalehto Viljam, Tuominen Laura, Valkonen Topi, Vesterinen Viljo, Väkevä Elli, Åkerblom Henrik.

Perheenjäsenet: Forsén Kerstin, Forsström Tuija, Haapasaari Leena, Haarto Aila, Halonen Päivi, Heinikainen Ritva, Honkanen Taru, Hutukka Sirpa, Hyvönen Ritva, Hyypiä Irma, Hämäläinen Raili, Inkinen Marja, Jokinen Jaakko, Jokinen Sari, Jokinen Terhi, Kansikas Tiia, Karisaari Heidi, Kauppinen Jaana, Keisala Sirkka, Kero Soile, Kinnunen Minna, Kiviluoto Mikko, Koivisto Kirsi, Koponen Merja, Kortelainen Mika, Koskela Niina, Kylläinen Mari, Lalu Katri, Lallu Marjo, Lampila Maija Liisa, Latomäki Ulla, Laurila Leena, Lindberg Marika, Malmberg Kaj, Malmberg Pia, Mansikkamäki Marjat-

ta, Martikainen Maija-Leena, Nylund Ulla, Oksman Kristiina, Oksman Pauliina, Peltonen Irja, Pilke Helena, Ranki Minna, Rasi Merja, Rasi Tuula, Rinne Päivi, Sahala Tuija, Shemeikka Sauli, Simonen Paula, Sirén Aija-Leena, Sohlman Sirpa, Sonninen Sinikka, Sopanen Virpi, Suikkanen Tarja, Sundström Marja-Liisa, Suominen Terttu, Tolvanen Eriikka, Valli Nina, Vesänen Laila, Viljakainen Leena, Villberg Päivi, Windt Hanna-Maija, Virtanen Matti, Vuorio Terttu.

Kerhot ja opintopiirit: Konttoritoimihenkilöiden työpaikkaosastot, Kuusankosken tehtaiden vartiointihenkilöstö, Ky konekorjaamon orkesteri SUHE-PUMPPU, Paperiliiton os. 19 ja 36 konehoitajajoukko, Paperiliiton Voikkaan os. 36 opintojoukko.

Yhteisöt: Kamera 73 Kuusankoski ry, Karusellikuoro, Kuusaan Latu r.y., Kuusankosken Harmonikansoittajat r.y., Kuusankosken Karjalaseura r.y., Kuusankosken Metsänkävijät, Kuusankosken Mieslaulajat r.y., Kuusankosken Työväen Laulajat r.y., Mannerheimin Lastensuojeluliiton Kuusan-

kosken osasto r.y., Pilkamaan Naislaulajat r.y., SPR:n Kuusankosken osasto, Tanhuseura Kasareikka, Voikkaan Eläkkeensaajat r.y., Voikkaan Urheilu-Veikot r.y.

Karkkila

Palveluksessa olevat: Gustafsson Laila, Honkanen Tapani, Härkönen Martti, Ihalainen Kyösti, Iivari Kallervo, Jarila Hillevi, Juselius Tapani, Kallio Raimo, Korhonen Toivo, Lahtinen Veli-Matti, Laine Eeva-Liisa, Laine Raimo, Lingman Timo, Lonka Pekka, Nikula Leila, Ranne Seppo, Rantanen Jari, Reunanen Taina, Saarni Eero, Salminen Elma, Savolainen Pentti, Sormunen Vilho, Tervapuro Hannu, Tsurkka Kari, Venäläinen Esko, Virtanen Olavi, Vuorinen Lauri.

Eläkeläiset: Forsgren Vieno, Kervinen Helvi, Koskisen Sirkka, Laine Annikki, Lindström Lyydia, Mäensyrjä Jenny, Olin Anna, Palmunen Maila, Rosenberg Martta, Saarinen Lauri, Tahvanainen Aino, Vartiainen Uuno.

Perheenjäsenet: Järvinen Katri, Lehtonen Piia, Oikarinen Hilka, Paavola Heli-

nä, Riihioja Pia, Turunen Tuija, Tuulinen Tanja, Va-herkoski Bertta.

100%-yhteisöt: Karkkilan Kymin tehtaan teollisuus-toimihenkilöt

Yhteisöt: Karkkilan Pojarty, Mannerheimin Lastensuojeluliiton Karkkilan osasto ry.

Heinola

Palveluksessa olevat: Asikainen Erika, Glad Eila, Heiskanen Marjatta, Kauppi Leena, Lehmusvuori Taisto, Liljeroos Kari, Parikka Hannele, Riepponen Timo, Ruuskanen Seppo, Savolainen Eino, Snellman Faina, Sormunen Seppo, Svärd Yrjö, Tormo Kai, Valonen Esko.

Eläkeläiset: Alatalo Kerttu, Lahtinen Aino, Martikainen Kerttu, Mäkelä Olga, Mäkelä Yrjö, Nurminen Hilma, Uittomäki Elsa.

Perheenjäsenet: Heiskanen Sippo, Horppu Tiina, Hölttä Auli, Oksanen Inka, Takala Taina, Talikka Mari, Toivonen Saila, Väli-Torala Tapio, Ylilehto Jari.

100%-yhteisöt: Högfors-Heinola-Eränkävijät r.y., Kymin naisten kuntotoimistelu-yhdistys.

Yhteisöt, muut: Heinolan Metallityöväen Ammattiosasto r.y.

Juankoski

Palveluksessa olevat: Hiltunen Onni, Hyvärinen Ari, Nieminen Jyrki, Pekkarinen Raimo, Tiihonen Heikki, Vartiainen Timo, Korhonen Toivo, Kalske Jukka, Kontkanen Pekka, Laaksonen Erkki, Laitinen Olavi, Latvala Ahti, Maaninen Seppo, Myöhänen Paavo, Tukiaisen Aulis, Vartiainen Veikko.

Eläkeläiset: Jokiranta Maria, Koponen Niilo, Leskinen Aino.

Perheenjäsenet: Helle Tanja, Kanervo Satu, Laaksonen Tuomo, Maaninen Anna-Maria, Maaninen Ari, Mustonen Kati, Myyrä Maritta, Myyrä Niina, Myöhänen Nanna, Myöhänen Nelli, Myöhänen Pirjo, Tiihonen Jenni, Vartiainen Anna-Liisa.

100%-kerhot: Juantehtaan Justiinakerho, Juantehtaan Työntekijäin naisjaosto, Juantehtaan toimihenkilöt.

Yhteisöt: Juankosken Karjalaseura, Juankosken Moottorikerho, Juankosken Urheilumetsästäjät.

Salo

Palveluksessa olevat: Aaltonen Jukka, Haapaniemi Juha, Harju Toini, Hiltunen Kyösti, Kurvinen Veijo, Laaksonen Kauko, Laine Ensio, Lehto Risto, Lehto Tarja, Leino Timo, Muuri Matti, Nikkanen Aarne, Rantanen Asta, Rokka Tuula, Salminen Markku, Väinö Niika.

Eläkeläiset: Kotamäki Eino.

Perheenjäsenet: Helin Ulla, Lehti Tarja, Nikkanen Pirkko.

Halla

Palveluksessa olevat: Hassinen Juha-Pekka, Huovila Seija, Puranen Aila, Kuiri Sakari, Lindström Pellervo, Marin Jorma, Ollikainen Risto.

Eläkeläiset: Hokkanen Toivo, Suntuo Heli, Virtanen Esko.

Perheenjäsenet: Löf Ulla, Einio Ulla, Hakala Sirpa, Kuiri Kirsi, Kumpulainen Leena, Koponen Eila.

100%-ryhmät: Hallan Riistämiehet, Hallan sahatyöväen os/Aholansaari-toimikunta, Hallan Sahatyöväen os/Naisjaosto.

Muut yhteisöt: Hallan Visa, Karhulan kauppalaan Hallan Marttayhdistys r.y.

Soinlahti

Palveluksessa olevat: Leskinen Jouko, Poddukin Aleks, Nissinen Toivo.

Perheenjäsenet: Kettunen Pirkko, Eskelinen Miika.

Apurahan saajan runoja esitettiin jakojuhlissa

Satavuotissäätiön Kuusankosken apurahojen jakotilaisuuteen antoi oman leimansa tänä vuonna kuusankoskelaisen puuseppä, sukeltajan ja runontekijän Paavo Smedin selkeiden, eletyn oloisten runojen esittäminen.

Juhlissa tulkittiin sekä "Tekijät esiin" -filmin loppurunona tutuksi tullut Vanha nelonen kertoo että Smedin uudempaa kynäjäälkeä, Samarkandin ja Uzbekistanin matkan satona syntynyt runoelma Neljä

pientä kiveä.

Paavo Smed itsekin sai apurahan kirjallista harrastustaan varten. "Mitallista tekstiä kun tekee, ei aina voi laittaa loppusointuja: toi, soi, voi, vaan pitäisi löytää uusia sanoja — synonyymeja, vai mitä ne ovatkaan", selittää Paavo ja kertoo käyttävänsä apurahansa mm. Suomen kielen sanakirjan oston.

Paavo Smed myöntää, että joskus, kun on oikea tunne, sanatkin löytyvät kuin itsestään. Silloin taas, kun sanoja ei löydy vaikka yrittämällä yrittää, saattaa hakuteos auttaa.

Voi käydä myös niin, että tekstinteko pitää valvella aamuyön tunteihin ja vielä jää oikea ilmaus löytymättä.

Tällöin auttaa usein alitaju.

"Silloin se sana saattaa ykskaks telineen teossa tai veden alla pasahtaa mieleen. Näkö- tai kuulohavainto saattaa antaa impulssin ja asia selviää: noin se pitää sanoa."

Sattuvia Smedin sanoja on viime aikoina esitetty monentyppisessä tilaisuudessa. Lasse Salmiselle on työn alla Kuusankosken teatteriin monologi, Avustus-kassan 100-vuotisjuhlissa esitettiin historiaan liittyvä lyriikkaa, myös Pentti Haanpään jutuista Smed on tehnyt persoonallisen koosteen.

Parhailtaan on meneillä 25-vuotiskavalkaadin suunnittelu Kuusankosken har-



Runontekijä Paavo Smed on ammatiltaan puuseppä. Tarvittaessa hän tekee myös sukeltajantöitä.

monikansoittajille. Itämässä on myös Juantehtaan vanhaan hiomoon liittyvää tekstiä. Smed kävi tutustu-

massa tähän vuosisadan vaiheesta pärisin olevaan, pian katoavaan tehdasosastoon viime talvena.

Smed myöntää, että tilaustöiden tekeminen on monasti hankalaa. "Pitää pysyä faktassa ja se rajoittaa".

"Mutta mielenkiintoisia nekin tekstit ovat tehdä. Kun tutkii historiaa ja jututtaa ihmisiä, oppii itsekin."

Sanan ja kuvan yhdistäminen "Tekijät esiin" -loppurunon tyyliin on alkanut kiinnostaa runontekijää yhä enemmän. Ollessaan työväen näyttämöiden liiton dramaturgikurssilla Voionmaan opistolla Smed huomasi tämän erityisesti.

"Tietty tapahtuma, näkymä tai muu vastaava saa kummasti ajattelemaan, miten sen voi sanoilla ilmaista. Juantehtaan kun katselin puiden pyörimistä kuorimurmuksissa ja valon välkähdytelyä rumpun tuli mieleeni prosien disko."

Sanat itsessään luovat Smedille usein mielikuvia.

"Esimerkiksi sana Samarkand sanottuna kahteen kertaan on jo valmis runo."

Emoyhtiön liikevaihto laski, konsernin n

Kymi Kymmene -konsernin toiminta oli viime vuonna maamme metsä- ja metalliteollisuuden yleiskuvan mukainen. Suomen metsäteollisuus painui lyhyen ajan sisällä toisen kerran syvälle matalasuhdanteeseen ja Ruotsin viime vuoden lokakuussa suorittama devalvaatio heikensi merkittävästi metsäteollisuutemme kilpailuasemaa, totesi toimitusjohtaja Fredrik Castrén tiedotustilaisuudessaan henkilöstön edustajille Kuusankoskella 27.4.

"Viime vuosina on Ruotsin metsäteollisuus saanut valuuttakurssimuutosten johdosta Suomen teollisuuteen nähden kilpailuedun, jonka nettovaikutus myyntituloihin on yli 20 prosenttia. Metalliteollisuus on metsäteollisuuden verrattuna suurelta osalta jälkisuhdanneala, joten sillä lienevät vaikeimmat ajat vielä edessäpäin", sanoi Castrén.

Tuotanto

Tuotantoa oli rajoitettava miltei kaikissa konsernin metsäteollisuutta harjoittavissa yksiköissä sekä kotimaassa että ulkomailla. Sahaiteollisuuden kapasiteetista voitiin käyttää vain noin puolet. Paperiteollisuudessa oli supistettava etenkin sanoma- ja aikakauslehtipaperien tuotantoa ja metsäteollisuuden vaikeuksista johtuen oli myös valkaisu- ja kaalien tuotanto aikaisempaa vähäisempi. Sen sijaan konsernin sähkö-, elektroniikka- ja metalliteollisuudessa voitiin ylläpitää täysi tuotanto eräitä poikkeuksia lukuunottamatta.

Heikon markkinatilanteen ja tuotannonrajoitusten seurauksena nousi työllisyyden ylläpitäminen kertomusvuonna erityisen vaikeaksi ongelmaksi. Työaika jouduttiin eri keinoin lyhentämään ja henkilöstöä eräissä tulosyksiköissä vähentämään. Hallan saha

Kotkassa siirtyi sahaamaan yhdessä vuorossa. Kuluva vuoden alussa jouduttiin Kuusankoskella toteuttamaan kaikkia henkilöstöryhmiä koskeva lomaus. Suurin henkilöstövähennys tapahtui Star Paperilla Englannissa. Kaikki nämä olivat yritysjohdolle varsin ikäviä päätöksiä.

Liikevaihto

Tuotannon supistusten ja laskevien myyntihintojen seurauksena laski emoyhtiön liikevaihto edellisestä vuodesta 110 milj. markkaa eli 5 % ja oli 2 miljardia markkaa. Sitä vastoin konsernin liikevaihto 4,4 miljardia markkaa oli 141 milj. markkaa eli 3 % suurempi kuin edellisenä vuonna. Mikäli otamme huomioon inflaation, jäi konsernin liikevaihto edellisvuotta pienemmäksi. Konserniin kuuluvista yhtiöistä nousi Strömberg-ryhmän liikevaihto eniten eli 18 %.

Käyttökate

Emoyhtiön käyttökate jäi olosuhteet huomioonottaen tyydyttäväksi ja vain 11 milj. markkaa edellisvuotta pienemmäksi. Se oli 313 milj. markkaa eli 15,5 % liikevaihdosta.

Vaikka emoyhtiön käyttökate oli tyydyttävä, ei se ollut riittävä, kun otetaan

huomioon yhtiön velkaisuus ja velkojen hoitomenot. Käyttökatearvo olisi ollut vähintään 20 prosenttia, sillä vuoden aikana meneillään oleva meille välttämätön, suuri paperikoneinvestointi lisäsi tuntuvasti pääomakuluja.

Konsernin käyttökate jäi ulkomaisten tytäryhtiöiden heikkojen tulosten takia epätydyttävään 12,3 %:iin huolimatta siitä, että Strömberg ylsi metalliteollisuudessa hyvään 16 %:n käyttökateeseen.

Rahoitus

Emoyhtiön rahoitusta räsittivät koko vuoden niukka tulo-rahoitus ja suuret investoinnit. Rahoitusvelkojen nettolisäys oli 448 milj. markkaa, josta noin neljännes johtui devalvaatioiden aiheuttamasta ulkomaanrahan lainojen kurssimuutoksista. Tilikauden päättyessä olivat korolliset nettovelat 2 022 milj. markkaa eli jokseenkin samansuuruiset kuin liikevaihto.

Emoyhtiön tuloslaskelman nettokorot olivat 8 % liikevaihdosta. Lisääntyneiden korkotuottojen ansiosta niiden määrä, 162 milj. markkaa, pysyi edellisen vuoden tasolla.

Emoyhtiön oma pääoma ja varaukset olivat 41 % koko pääomasta. Yhtiön vakavaraisuus heikkeni vuoden aikana, mutta on edelleen parempi kuin maamme metsäyhtiöissä keskimäärin.

Konsernin vastaavat luvat olivat seuraavat: Korollisten velkojen määrä oli 83 % liikevaihdosta, oma pääoma ja varaukset 30 % koko pääomasta ja konsernin nettokorot 6,4 % liikevaihdosta.

Kymi-Strömberg Oy

1980-luvun tulisi olla yhtiön kansainvälisten toimintojen monipuolistamisen ja tehostamisen aikaa. Menestyminen kansainvälisillä markkinoilla edellyttää yhtiöltä riittävää kokoa ja toiminnan monipuolisuutta.

Kymiyhtiö osti syksyllä 1982 ruotsalaiselta ASEAlta sen omistuksessa olleet Strömberg-yhtiön osakkeet. Kymin osuus Strömbergissä kasvoi näin lähes 75 %:iin, jolloin yhtiöiden hallitukset päättivät ehdottaa yhtiöiden yhdistämistä siten, että Oy Strömberg Ab sulautuu Kymiyhtiöön ja uuden yhtiön nimeksi tulee Kymi-Strömberg Oy, ruotsiksi Kymmene-Strömberg Ab. Fuusio saavuttaa lainvoiman syyskuun kuluessa ja yhtiön uusi nimi tulee voimaan todennäköisesti marraskuun alussa.

"Olen vakuuttunut, että fuusio tulee tarjoamaan kummallekin yhtiölle entistä vankemman pohjan niiden tulevalle kehitykselle ja tukemaan niiden kansainvälistä toimintaa. Niin ikään tasoitetaan voimien yhdistämisellä kansainvälisten suhdanteiden vaikutusta, koska nousu- ja laskusuhdanteet sattuvat metsä- ja metalliteollisuudessa eri aikoihin", totesi toimitusjohtaja Castrén.

Kymiyhtiön ja Strömbergin tuleva fuusioituminen on herättänyt kysymyksiä mm. siitä, miten 100-vuotisäätiön toiminta järjestetään tulevissa vuodissa.

Kaikkia fuusion vuoksi esille tulevia asioita pohtimaan on asetettu toimikuntia, jotka ovat tehneet asioiden hoitamiseksi ehdotuksiaan.

Haluan kuitenkin jo nyt todeta, että kymiyhtiöläisten huoli 100-vuotisäätiöstä on turha. Emme tule tekemään mitään sellaisia

ta. Uuden paperikoneen käyntiinlähtö on onnistunut tyydyttävästi. Kone on nyt valmistanut paperia puolitoista kuukautta ja "lapsenaudit" alkavat olla ohi. Kone on tietokonejärjestelmiltään yksi tämän hetken uudenaikaisimmista maailmassa.

PK 8:n käynnistämisen ajoitus on ilmeisesti onnistunut varsin hyvin markkinoinnin kannalta. Hienopaperin kysyntä on kääntynyt nousuun Länsi-Euroopassa ja kulutus lisääntyi vuoden ensimmäisen neljänneksen aikana selvästi viime vuoteen verrattuna. Tosin osa lisäyksestä lienee mennyt tukkuportaan ja kuluttajien varastojen täydentämiseen.

PK 8:n tuotantokapasiteetti nostaa Kymiyhtiön Suomen suurimmaksi hienopaperin valmistajaksi ja yhdessä tytäryhtiöiden kanssa johtavaksi koko Länsi-Euroopassa. Kymiryhmän paperin ja kartongin

vuonna sellutehtaan rakentamista. Rakennustyöt ovat edistyneet suunnitelmien mukaisesti ja uusi sellutehdas, jonka tuotantokapasiteetti tulee olemaan 1 000 tonnia valkaistua sulfaattisellua vuorokaudessa, valmistuneeksi syksyllä 1984. Kymiyhtiö on liittynyt mukaan projektiin turvatakseen ulkomaisten tytäryhtiöiden riittävän sellunsaannin. Kun uusi suuri hienopaperikone on nyt lähtenyt käyntiin, tarvitaan Kuusanniemen sellutehtaan lähes koko tuotanto yhtiön kotimaan paperiteollisuudessa.

Englannissa on Star Paperin Barnsleyn tehtaan toiminta lopetettu kannattamattomana ja Blackburnin tehtaan vanhin paperikone, vuodelta 1905, pysäytettiin lopullisesti alkuvuodesta 1982. Star-yhtiö on kuitenkin suoritetun saneeraus- ja modernin teknologian ja erikoistumisen ansiosta entistä kilpailukykyisempi päällystettyjen pape-



Toimitusjohtaja Fredrik Castrénin pöytäseurueeseen tiedotustilaisuuden jälkeisellä iltapalalla kuuluivat vaslta paperinkuljettaja Tuula Pekkalin, rakennusmestari Toivo Tuunainen, konttoristi Ritva Harjula, pääluottamusmiehi Kyösti Hiltunen, insinööri Kaarlo Huhtala, konttoristi Elise Kuusisto, insinööri Juha Härmänsuo, varapääluottamusmies Eero Tolonen ja vuoromestari Pekka Tujunen.

päätöksiä, jotka millään merkittäväällä tavalla vähentävät yhtiöläisillä tänä päivänä olevia etuja.

Paperikone 8

Toinen merkittävä projekti, joka saatiin päätökseen maaliskuun puolivälissä, oli uuden, maailman toistaiseksi suurimman hienopaperikoneen rakentaminen Kuusankoskelle. Käyttöpääomineen investointi sitoo yhtiön varoja lähes 600 milj. markkaa.

Uuden paperikoneen rakentamisen teki välttämättömäksi Kymin paperitehtaan heikentynyt kilpailukyky. Rahoitukseksi välttämättömän paperikoneinvestoinnin joutui yhtiö lisäämään velkataakkaansa ja suorittamaan joukon desinvestointeja. Muun muassa jouduttiin myymään 16 500 hehtaaria metsämaata.

Välttämätön menestymisen edellytys on kuitenkin se, että kyetään kehittämään entistä kilpailukykyisempiä tuotteita ja tuotantomenetelmiä sekä karsimaan elinkelvottomiksi osoittautuneita

valmistuskapasiteetti jää hie- man alle miljoonan tonnin.

Tilgmann

Kymiyhtiö hankki v. 1978 omistukseensa 51 % Oy Tilgmann Ab:n osakekannasta ja syksyllä 1982 tehdyllä kauppasopimuksella loputkin sen osakkeista. Tilgmann-ryhmään kuuluvat Espoon Suomenojalla toimivat emoyhtiö ja Oy Foto-Set Ab sekä Ruotsissa Helsingborgs Litografiska AB. Viime vuonna aloitti uudelleen toimintansa Turun Kivipaino Oy Turussa. Tilgmann-ryhmän liikevaihto oli viime vuonna 182 milj. markkaa ja sen palveluksessa oli vuoden 1982 lopussa 780 henkilöä.

Jyväskylässä tarrapaperia valmistavan Kymtac Oy:n koko osakekannan siirryttyä vuoden aikana Kymiyhtiön omistukseen sulautettiin Kymtac Kymiyhtiöön.

Leaf River

USA:ssa Mississippissä Leaf River -yhtiö, jossa Kymiyhtiö on vähemmistöosakkaana jatkoi kuluneena

ri- ja kartonkilaatujen markkinoilla.

Papeteries Boucher'n Calais'n tehtaalla Ranskassa paperikone nro 1 uusittiin täydellisesti ja Nordland Paperin paperikone nro 2 otettiin vuoden 1982 alussa käyttöön myöskin täysin uusittuna.

Kymiyhtiön hallitus on tehnyt päätöksen Juankosken kartonkitehtaan hiomon uusimisesta. Vanhojen hiomakoneiden tilalle hankitaan uusi painehiomakone.

Teollisuuden raakapuun huolto

Suomen metsissä on nykyään puuta enemmän kuin koskaan aikaisemmin, mutta tästä huolimatta teollisuuden puuhuolto ei ole sujunut odotetulla tavalla. Kuluvalle kaudelle sovittu yksityismetsien ostotavoite 37 milj. m³ toteutuneeksi vain kahdelta kolmasosaltaan. Menossa on jo neljäs perättäinen, suuren ja erityisesti yksityismetsiin kohdistuvan ostotarpeen vuosi.

Samalla tehtaiden on täyty- nyt turvautua entistä enem-



Voikkaan paperitehtaalta tulivat tiedotustilaisuuteen koneen varahoitaja Risto Kärkkäinen ja tuotantopäällikkö Pekka Holm.

Luottamus- ja yhdysmiehet sekä järjestöjen toimihenkilöt Kymiyhtiön tehdaspaikekunnilla

Karkkila



Kari Alhonoja



Jaakko Ahopalo



Kauko Salin

Metalliliiton Karkkilan osasto

Puheenjohtaja Karkkilan tehtaalla on **Kari Alhonoja** ja sihteeri Lauri Korkeakoski. Pääluottamusmiehenä Karkkilan tehtaalla toimii **Kalevi Tsurkka** (varalla Veikko Raunio).

Karkkilan Teollisuus-toimihenkilöt

Puheenjohtaja Karkkilan tehtaalla on **Jaakko Ahopalo** ja sihteeri Laila Gustafsson. Luottamusmiehenä Karkkilan tehtaalla toimii **Raili Meri** (varalla Jaakko Ahopalo).

Karkkilan Ylemmät Toimihenkilöt

Yhdysmiehenä Karkkilan tehtaalla toimii **Kaarlo Huhtala** (varalla Hannu Eerola).



Kalevi Tsurkka



Raili Meri



Kaarlo Huhtala

Karkkilan Tekniset

Puheenjohtaja Karkkilan tehtaalla on **Tapani Peltonen** ja sihteeri Taisto Kolehmäinen. Yhdysmiehenä Karkkilan tehtaalla toimii **Kauko Salin** (varalla Eino Paakkunainen). Konepajan osastoyhdysmies on Urpo Kuusijärvi.



Tapani Peltonen

Myyrmäki

Helsingin Teollisuus-toimihenkilöt

Luottamusmiehenä Santasalo-Voimansiirrossa Myyrmäessä, Vantaalla toimii **Pentti Kojjärvi** (varalla Agneta Ikonen).



Pentti Kojjärvi



Pekka Tuulinen

Helsingin Teollisuusteknikot

Yhdysmiehenä Santasalo-Voimansiirrossa Myyrmäessä, Vantaalla toimii **Pekka Tuulinen** (varalla Erkki Mäntynen).

Heinola



Reijo Niskanen

Metalliliiton Heinolan osasto

Metalliliiton Heinolan ammattiosaston puheenjohtajana toimii **Reijo Niskanen** (varalla Tapio Törnroos).

Osaston toimihenkilöt: taloudenhoitajana toimii Esko Valonen, jäsenasiainhoitajana Matti Vilhunen, opintosihteerinä Esko Valjakka ja huvi- ja retkeilyjaoston puheenjohtajana Anna-Liisa Nordman.

Osaston toimikunta: Reijo Niskanen, Esko Valonen, Esko Valjakka, Matti Vilhunen, Tapio Törnroos, Eino Tiainen ja Väinö Pehkonen.

Piirikokousedustajina toimivat Tapio Törnroos, Reijo Niskanen ja Väinö Pehkonen.



Eino Tiainen

Pääluottamusmies Heinolan tehtaalla on **Eino Tiainen** (varalla Reijo Niskanen).

Osastojen luottamusmiehet: Sarjatuotesasto, tuoteryhmä I puristinlinjat: Tenho Häkkinen, kasaus ja koeponnistus: Matti Finska, maalaus ja lähetys: Matti Vilhunen, radia, termel ja ruiskumaalaus: Timo Haajanen, sarjasiirtimet, jakokeskukset ja H-04 kattilat: Leo Puttonen, tilaustuotesasto, tuoteryhmät 2-4, H-30 kattilat: Tapani Kantanen, H-50 kattilat: Lauri Laitinen, levykoneistamo: Pentti Nironen, teollisuussiirtimet ja putkikoneistamo: Heikki Markkanen,

tehdaspalvelu, työkaluosasto, kunnossapito, lämmönsiirrinkoneistamo ja polttinosasto: Seppo Winter, varasto ja kuljetus: Valtteri Perälä. Varaluottamusmiehet: Yrjö Hohtari, Lauri Avikainen, Esko Valonen, Tarja Kokko, Jouni Lehtinen, Esko Hänninen, Kalevi Takala, Teuvo Saarenkoski, Esko Valjakka, Matti Saarenkoski, Eeva Kärkkäinen.



Antero Lahti

Heinolan Ylemmät Toimihenkilöt

Puheenjohtaja Heinolan tehtaalla on **Antero Lahti** (varalla Juhani Forsström).

Johtokunta: Antero Lahti, Juhani Forsström, Seppo Ruuskanen, Kai Tormo ja Timo Jokinen. Varajäsenet: Raimo Lappalainen, Antti Lintusaari, Keijo Hämäläinen ja Arto Uotila.

KAL-yhdysmies on Juhani Forsström ja IL-yhdysmies Timo Jokinen.

Yhteysenkilö Heinolan tehtaalla on Antero Lahti (varalla Juhani Forsström).



Eila Väänänen

Heinolan Teollisuus-toimihenkilöt

Heinolan tehtaan työpaikkaosaston puheenjohtajana on **Eila Väänänen**.

Työpaikkaosaston johtokunnan varsinaiset jäsenet: Helinä Anttila, Raija Laine, Leena Lassila, Helena Markkanen ja Raili Niemelä (varalla Sylvia Kastinen, Liisa Nevalainen, Airi Romppainen ja Faina Snellman).

Heinolan Teollisuustoimihenkilöiden puheenjohtaja on Eila Väänänen. Johtokuntaan on valittu Raili Niemelä (varalla Raili Jäppinen) ja Aila Hämäläinen (varalla Kaija Liljaniemi), rahastonhoitajaksi Eila Glad ja työttömyyskassan piiri-asiamieheksi Ritva Harjula.

Piirikokousedustajina toimivat Eila Väänänen ja Ritva Harjula.

STL:n liittovaltuustoon on valittu Ritva Harjula.

Luottamusmies Heinolan tehtaalla on **Ritva Harjula** (varalla Raili Jäppinen).



Ritva Harjula



Pentti Helenius

Heinolan Tekniset

Heinolan tehtaan työpaikatoimikunnan jäsenet ovat Pentti Helenius, Pekka Väärälä, Veli Nissinen, Eino Savolainen, Jukka Ylönen, Kalevi Hakala ja Timo Kosonen.

Heinolan Teknisiin on Kymiltä valittu puheenjohtajaksi **Pentti Helenius**, varapuheenjohtajaksi ja johtokunnan varsinaiseksi jäseneksi Pekka Väärälä, johtokunnan varajäseneksi Aimo Lunkka ja tilintarkastajaksi Yrjö Koho.

Teknisten Liiton Uudenmaan piirin varapuheenjohtajana toimii Pentti Helenius Kymiltä.

Yhdysmiehenä Heinolan tehtaalla on **Pentti Helenius** (varalla Pekka Väärälä).



Matti Poikala



Risto Kärkkäinen



Lasse Kytö



Olavi Simonen



Toivo Hannola

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19

Osaston puheenjohtajana toimii **Matti Poikala**.

Toimikunnan varsinaiset jäsenet: Oili Toivonen, Hannu Vuokoski, Timo Vilenius, Tapio Hietanen, Esko Nurminen, Pertti Salminen, Pertti Elg, Kalevi Simonen, Erkki Vainio ja Kaarina Tuukkanen. Varajäsenet: Kyösti Kollanus, Lasse Palmumaa, Eero Jaakkola, Sirkka Piitulainen, Pentti Nio, Pentti Sallinen, Jorma Penttilä, Eino Mäkinen, Pentti Lampiranta, Heikki Nousiainen ja Jouko Leino.

Osaston sihteeri on Timo Vilenius (varalla Pentti Vättö).

Opintosihteereinä toimivat Eero Jaakkola ja Anja Tarkiainen, tiedotussihteerinä Pentti Vättö, loma-asiamiehenä Erkki Mikkilä, liikuntasihteerinä Kalevi Simonen ja arkistonhoitajana Kauko Vauhkonen.

Päälouottamusmiehenä vuosille 1983—84 on **Seppo Saarela** (I varapäälouottamusmiehenä Esko Nurminen ja II varapäälouottamusmiehenä Pertti Salminen).

Kymin paperitehdas: työosastojen luottamusmiehet: PK 7—8, kaikki osastot: Lasse Palmumaa, F-osasto: Eero Jaakkola, Y-osasto: Heikki Miettinen, C-osasto: Ilkka Haapala, arkkisali: Timo Vilenius. Työpaikkaluottamusmiehet: F-osasto: Timo Pöntinen (vuoro I), Eero Jaakkola (vuoro II), Risto Manninen (vuoro III), C-osasto: Tarmo Konga (vuoro II), Esko Lampinen (vuoro IV), Ilkka Haapala (vuoro V), puuhiomo: Mauri Vesala, laboratorio: Veikko Tammi, paperivarasto: Hannu Peräkasari, PK 7:n pakkarit: Pentti Vainio, Y-osaston pakkarit: Ilkka Ryöppy ja arkkisali: Juhani Nevalainen (leikkurit), Tuula Pekkalin (naiset).



Seppo Saarela



Teuvo Pöysä



Kalle Hautamäki



Arvo Honkanen



Unto Karonen

Koneenhoitajat: neuvotteleva luottamusmiehenä Matti Tohka. Työpaikkaluottamusmiehet: F-osasto: Matti Tohka ja Kalevi Lehto, PK 7: Lauri Laine ja PK 8: Tauno Mentu.

Kuljetusosasto: työosaston luottamusmiehenä Esko Nurminen. Työpaikkaluottamusmiehet: Kymin autotalli: Hannu Muukka, Kymin varasto: Esko Nurminen, rautatiet: Pentti Nio, puukenttä: Asko Aho (varalla Kalevi Eskola), PK 7—8:n varasto: Ilmari Jokinen.

Sosiaaliosasto: työosaston luottamusmiehenä Auli Leino (varalla Kaarina Tuukkanen). Työpaikkaluottamusmiehet: pääkonttori ja siivoojat: Ritva Koskinen, Koskela: Kaarina Tuukkanen.

Korjaamot: työosaston luottamusmiehenä Tuure Nyberg (varalla Eino Mäkinen). Työpaikkaluottamusmiehet: auto- ja kuljetusvälinekorjaamo: Eino Mäkinen (varalla Vesa Väisänen), Kymin konekorjaamo: Tuure Nyberg (varalla Markku Hannola), PK 7—8:n korjaamo: Seppo Matula (varalla Hannu Liikka) ja huoltomiehet: Jorma Sorsa (Tauno Lainio).

Rakennusosasto: työosaston luottamusmiehenä Matti Poikala (varalla Pertti Elg). Työpaikkaluottamusmiehet: Kymin puoli, puutyöpaja ja maalamo: Pertti Elg, nais-työntekijät: Kirsti Häkkinen ja Kuusaansaari: Matti Poikala.

Höyryosasto: työosaston luottamusmiehenä Pertti Salminen (varalla Kauko Vauhkonen).

Vartijat: työosaston luottamusmiehenä Oiva Riihimies (varalla Ari Vainio).

Klooritehdas: työosaston luottamusmiehenä Erkki Vainio (varalla Esa Holmberg).

Minton: työosaston luottamusmiehenä Pentti Lampiranta.

Tutkimusosasto: työosaston luottamusmiehenä Heikki Virtanen (varalla Pirjo Kvist).

Paperiliiton Voikkaan osasto 36

Osaston puheenjohtajana on **Risto Kärkkäinen** (varalla Markku Anttila), sihteeri Betty Puholainen (varalla Olavi Moilanen) ja taloudenhoitaja Mauno Luorainen.

Toimikunnan varsinaiset jäsenet: Mauno Luorainen, Betty Puholainen, Olavi Moilanen, Harri Venemies, Aarno Korhonen, Hannu Rötö, Pekka Palmu, Kerttu Hokkanen, Markku Anttila ja Heikki Väyrynen. Varajäsenet: Kimmo Kähärä, Pentti Turunen, Veikko Leikander, Maila Sani, Maija-Liisa Rämä, Ilkka Vesa, Sakari Virtanen, Ritva Ollikainen, Hannu Olkkonen ja Yrjö Alahäme.

Naisjaoston puheenjohtajana toimii Annikki Koste, loma-asiamiehenä Markku Vanhala, arkistonhoitajana Betty Puholainen. Tiedotussihteerin tehtäviä hoitavat Olavi Moilanen ja Hannu Rötö.

Vapaa-ajan toimikunta: Matti Henttu (puh.joht.), Olavi Moilanen, Sakari Virtanen, Teuvo Tattari, Pauli Koivisto ja Hilka Virtanen.

Opintojaoston puheenjohtajana sekä opintosihteerinä toimii Hannu Rötö.

Niittylahden hoitotoimikunnan puheenjohtajana on Vilho Simola ja jäsenenä Annikki Koste, Hannu Suur-Hamari, Matti Mannari, Pentti Turunen ja Ritva Suur-Hamari.

Osaston luottamusmiehet on valittu vuosille 1983—84.

Osaston päälouottamusmiehenä on **Teuvo Pöysä** ja varapäälouottamusmiehenä Kimmo Kähärä.

Neuvottelevat luottamusmiehet: Voikkaan paperitehdas: Mauno Luorainen, paperin jälkikäsitteily: Kimmo Kähärä, pakkaamot: Olavi Moilanen, hiomo: Pekka Palmu, kuorimo ja metsäosasto: Sakari Virtanen, rakennusosasto: Aarno Korhonen, höyryosasto: Sep-

po Järvisalo, sosiaaliosasto: Markku Sihvo ja koneenhoitajat: Matti Tohka.

Muut luottamusmiehet: Voikkaan paperitehdas: Kari Mattila (PK 11), Pentti Turunen, varaneuvotteleva (PK 16—17), Mauno Luorainen (PK 18), Kaino Lindström, varaneuvotteleva (PK 11—18, pakkaajat), Olavi Moilanen (PK 16—17, pakkaajat), naiset: Ritva Ollikainen, jälkikäsitteily: Kimmo Kähärä, laboratorio: Maila Sani, koneenhoitajat, PK 11—18: Markku Anttila, koneenhoitajat, PK 16—17: Risto Kärkkäinen, hiomo: Pentti Siltala (varaneuvotteleva), kuorimo: Martti Huotari (varaneuvotteleva), rakennusosasto: Timo Wass (varaneuvotteleva), kuljetusosasto: Kyösti Sipola (varaneuvotteleva), höyryosasto: Matti Saareks (varaneuvotteleva), huoltomiehet: Reino Väärälä ja Markku Selkee (varaluottamusmiehenä), Self-Copy: Heikki Väyrynen, peroksidit: Kari Halme, kaasutehdas: Kauko Kekki ja varastot: Pauli Koivisto.

Paperiliiton Kuusanniemen osasto 85

Osaston puheenjohtajana toimii **Lasse Kytö** (varalla Pentti Laine).

Sihteeri on Timo Lehminen (Leo Puljava), taloudenhoitaja Kalle Hautamäki, tiedotussihteeri Paavo Toivonen ja opintosihteeri Kalevi Pyykkönen.

Toimikunta: varsinainen jäsen Markku Ahola (varalla Arto Hakkarainen), Erkki Ahvenainen (Aulikki Halinen), Kalle Hautamäki (Toivo Konga), Anne Hämmäläinen (Pentti Laine), Pentti Lampila (Aila Nöjd), Timo Lehminen (Kalervo Perttula), Leo Puljava (Kalevi Pyykkönen), Pentti Vainio (Paavo Toivonen) ja Anssi Varpenius (Hannu Virtanen).

Osaston luottamusmiehet on valittu vuosille 1983—84.

Päälouottamusmiehenä toimii **Kalle Hautamäki** ja varapäälouottamusmiehenä Pertti Vainio.

Työosastoluottamusmiehet: kuorimo: Jyrki Jylhänsalo (varalla Kalervo Perttula), T-linja: Veli Perttula (Jukka Henttu), K-linja: Pentti Vainio (Toivo Konga) ja rakennusosasto: Anssi Varpenius (varalla Antero Poikola).

Työpaikkaluottamusmiehet: laboratorio: Leo Puljava, kuivauskone 2: Lasse Kytö, K-linjan päivämiehet: Toivo Konga ja korjaamo: Erkki Ahvenainen (varalla Jaakko Laaksonen).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74

Osaston puheenjohtajana toimii **Olavi Simonen**, sihteerinä Juhani Littman ja rahastonhoitajana Pekka Ripattila.

Toimikunta: Pauli Kankahainen (henkilökohtainen varajäsen Kari Johansson), Esa Karhu (Otto Änäkäinen), Timo Rinne (Kari Tiitinen), Timo Kaplin (Osmo Rutanen), Hannu Harlin (Matti Puustinen), Pentti Ahonen (Antero Lukka), Taisto Holopainen (Rauno Kiviäho) ja Heikki Juslin (Pekka Salonen).

Opintojaostoon kuuluvat Matti Puustinen, Alpo Laaksonen, Ahti Ojala ja Kari Johansson. Opintosihteerinä toimii Pentti Ahonen.

Vapaa-aikajaosto: Jukka Lehtisare, Esa Karhu, Heikki Juslin, Pentti Ahonen, Raimo Arvelin, Mikko Laine ja Erkki Salminen.

Nuorisosihteeri on Juhani Littman. Nuorisajaostoon kuuluvat Esa Karhu, Esko Piispa, Petri Lindqvist ja Arto Laine.

SSTL:n Kymen piiritöimikunnassa on Unto Hei-

nkoski



Teuvo Hyvönen



Jorma Pekkola



Seppo Suoknuutti



Hannu Tynys



Sinikka Ojanperä

nonen (varalla Pauli Kankahainen). Piirikokousedustajina ovat Arvo Honkanen (Pauli Kankahainen), Olavi Simonen (Juhani Littman) ja Ahti Ojala (Pentti Ahonen).

TSL:n Kuusankosken opintojärjestön edustajistossa ovat Pentti Ahonen ja Ahti Ojala (varajäseninä Matti Puustinen ja Alpo Laaksonen).

Neuvottelevana luottamusmiehenä on Arvo Honkanen ja varaneuvottelevana Antti Juusela.

Työpaikkaluottamusmiehet: Voikkaan sähkökorjaamo: Arvo Honkanen (Leevi Karhu), Voikkaan voimaosasto: Jussi Ström (Arto Oksanen), Voikkaan mittarikorjaamo: Pekka Tuomi (Pentti Ahonen), Kuusanniemen sähkökorjaamo: Antti Juusela (Esa Karhu), Kuusanniemen mittarikorjaamo: Pekka Ripattila (Hannu Harlin), PK 7 ja 8: Mikko Laine (Osmo Rutanen), Kymin voimaosasto: Hannu Heikkinen (Oiva Rasmus), Kymin mittarikorjaamo: Jukka Hyvönen (Kari Velin), Kymin sähkökorjaamo: Kari Tiitinen (Pekka Salminen), Kemia kunnossapito: Olavi Simonen (Juhani Littman).

Metalliliiton Kuusankosken osasto 19

Osaston puheenjohtaja on Toivo Hannola (varalla Martti Askola).

Sihteerinä toimii Tapio Koskinen (Pekka Manninen), taloudenhoitajana Vesa Stenberg ja tiedotussihteerinä Martti Askola.

Toimikunnan varsinaiset jäsenet: Tapio Koskinen, Pentti Manninen, Martti Askola, Veikko Lestberg, Pekka Pöysä, Pekka Manninen, Rainer Mäkinen, Teijo Karonen, Alpo Jyräs ja Keijo Jämsä. Varajäseninä ovat Jorma Heikkilä, Rainer Laine, Rauno Puolakka,

Harri Meriluoto ja Hannu Palmu.

Luottamusmiehet on valittu vuosille 1983—84.

Neuvottelevana luottamusmiehenä toimii Unto Karonen ja varaneuvottelevana Tapio Koskinen.

Muut luottamusmiehet: putki- ja levy-paja: Pekka Manninen (Esa Lindroos), alaverstas: Harri Manninen (Esa Helander), Kemia korjaamo: Jouko Salmi (Tauno Ekholm), muovipaja: Jorma Heikkilä (Ari Kaukinen), sellun korjaamo: Tapio Koskinen (Keijo Jämsä), PK 7—8:n korjaamo: Teijo Karonen (Rainer Laine), Peroksidin korjaamo: Hannu Lehtinen (Ilkka Luukas) ja peltirakenne: Seppo Ripatti.

Metalliliiton Voikkaan osasto 12

Osaston puheenjohtaja on Teuvo Hyvönen (varalla Juhani Kvist).

Sihteerinä toimii Jarmo Kontkanen ja taloudenhoitajana Kari Heikkilä.

Toimikunnan varsinaiset jäsenet: Reijo Mäkinen, Juhani Kvist, Jorma Henner, Aapo Nikkinen, Jari Kääpä, Hilja Syrjälä, Erkki Mäkinen, Kari Heikkilä, Aarno Skön, Kalevi Andersson, Matti Vahteristo ja Jarmo Kontkanen. Varajäseninä ovat Pentti Eskola, Teuvo Vanhalakka, Juha Puholainen.

Osaston luottamusmiehet on valittu vuosille 1983—84. Neuvottelevana luottamusmiehenä toimii Kalevi Luoranen ja varaneuvottelevana Aapo Nikkinen.

Muut luottamusmiehet: putki- ja levy-paja: Aapo Nikkinen, koneistamo: Jorma Henner.

Voikkaan Puunkäsittelijät

Puheenjohtajana toimii Jorma Pekkola (varalla Kei-

jo Ström).

Osaston sihteerinä ja rahastonhoitajana toimii Kari Korpela.

Toimikunta: Kari Korpela, Kari Hasu, Keijo Ström ja Keijo Kangasperko.

Luottamusmiehenä vuonna 1983 toimii Jorma Pekkola (varalla Markku Sorvali).

Kymi Kymmene Vartijatoimihenkilöt

Osaston puheenjohtajana on Erkki Lahtinen ja varapuheenjohtajana Esko Savurinne.

Sihteerinä toimii Seppo Suoknuutti ja rahastonhoitajana Ossi Sorsa.

Vuoden 1983 luottamusmiehenä toimii Seppo Suoknuutti (varalla Erkki Lahtinen).

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt

Yhdistyksen puheenjohtajana on Leila Haltia ja varapuheenjohtaja Irma Pethman.

Johtokunta: Marja-Liisa Savolainen (varalla Ulla Lehmunen), Eila Järvenmäki (Liisa Sihvola), Raili Kosonen (Marja Hannén), Arja Laine (Riitta Kähärä), Sirkku Metso (Mervi Laitinen), Irma Pethman (Kirsi Hokkanen), Irma Pukki (Tuula Rantanen), Tuija Hartikainen (Eila Jyräs), Virve Naumanen (Irja Halme) ja Satu Kaljunen (Leena Lehtomäki).

Sihteerinä ja jäsenrekisterivastaavana toimii Sirkku Metso, rahastonhoitajana Maila Valsti, tiedotussihteerinä Eija Kurtto ja koulutussihteerinä Virve Naumanen. Koulutustoimikunta: Virve Naumanen, Irma Pukki ja Arja Laine.

Työpaikkaosastojen puheenjohtajat: Kymintehdas: Maire Leivo, Kuusanniemi: Senja Erjansalo ja Voikkaa: Orvokki Lempinen.

Nuorisoyhdyskuntienä toimivat Senja Erjansalo ja Kirsi Hokkanen.

Virkistystoimikunta: Senja Erjansalo, Sari-Anne Tulokas ja Satu Silvonen.

Tilintarkastajat: Tapani Kivelä ja Laina Sihvola (Maija Väkevä).

Vuoden 1983 luottamusmiehet: Kymintehdas: Satu Silvonen (varalla Ritva Simonen), Kuusanniemi: Virve Naumanen (Leena Heimonen) ja Voikkaa: Eila Järvenmäki (Leena Oksman).

Kuusankosken Tekniset

Yhdistyksen puheenjohtajana on Pentti Suokas ja varapuheenjohtaja Niilo Ukkonen.

Sihteerinä toimii Olavi Martikainen, taloudenhoitajana Erkki Vierros, tiedotussihteerinä Kaiku Lyytikäinen, jäsenpalveluasiamiehenä Leo Suokas, koulutussihteerinä Martti Kurtto ja jäsenasiainhoitajana Erkki Vierros.

Johtokunta: Leo Suokas (Raimo Lähdelehto), Olavi Martikainen (Pekka Niemeläinen), Erkki Vierros (Pentti Roitto), Kaiku Lyytikäinen (Jouko Kääriäinen), Toivo Salo (Raimo Lahtinen) ja Niilo Ukkonen (Raimo Motturi).

Tuotantojaoston vetäjä on Toivo Salo, kunnossapitojaoston Kaiku Lyytikäinen, toimistotyöaikaajaoston Leo Suokas sekä koulutus- ja retkeilyjaoston Toivo Salo.

Yhdistyksen tilintarkastajat: Aarno Teittinen (Urho Rantaharju) ja Erkki Penttinen (Alpo Syd).

Huume- ja alkoholi ongelmista kärsivien yhdysmiehinä ovat Mikko Aalto Kymintehdalla, Toivo Salo Kuusanniemessä ja Rolf Liljebblad Voikkaalla.

Vuoden 1983 yhdysmiehinä toimivat Olavi Martikainen (Erkki Vierros) Kymintehdalla, Esko Kaartinen (Martti Kurtto) Kuusanniemessä ja Pekka Ylén (Matti Jokinen) Voikkaalla.

Kouvolan Kirjatyöntekijäin Yhdistys

Kouvolan Kirjapainon pääluottamusmiehenä toimii Sinikka Ojanperä. Hän on myös yhdistyksen varapuheenjohtaja.

Varajäseninä yhdistyksessä toimivat seuraavat: kalastusharrastuksen vetäjänä Juhani Hänninen, kesämökin isäntänä Raimo Ojanperä.

Yhdistyksen tilintarkastaja on Lenni Mustamäki.

Suomen Faktoriliitto

Yhdysmies Kouvolan Kirjapainossa on Hannu Tynys (varalla Lauri Nikkanen).

Ylempien toimihenkilöiden järjestö

Puheenjohtaja Timo Alarotu, varapuheenjohtaja Paul Wilander.

Edustajat: Kymi Kymmene Kemia: Paavo Floman, varalla Rainer Renvall, sel-lutehdas: Ilkka Parvinen, varalla Juhani Södervik, Kymin paperitehdas: Timo Alarotu, varalla Rainer Sundström, Voikkaan paperitehdas: Juhani Salovaara, varalla Paul Wilander, tehdaspalvelu: Matti Sampo-lahti, varalla Keijo Kaartinen, tutkimusosasto: Irma Jansson, ATK: Kari Kantola, varalla Seppo Peltonen.

Haukkasuo

Saveron Turve- ja Metsätöväen Ammattiosasto 669

Osaston puheenjohtajana toimii Kyösti Porkka (varalla Juhani Härkönen).

Sihteerinä on Markku Kiuru (varalla Olavi Haimi).

Vuoden 1983 luottamusmiehet: Kaarle Rämä (varalla Juhani Härkönen), Tehdaspuu: Jorma Niemelä.



Kyösti Porkka



Kalevi Luoranen



Erkki Lahtinen



Pentti Suokas

Juankoski

Paperiliiton Juankosken osasto 57

Puheenjohtajana Juankosken tehtaalla on **Vilho Kaarnasalmi** (varalla Mauri Karppinen).

Sihteerinä toimii Juhani Kanervo (varalla Pauli Pitkänen).

Taloudenhoitajana on Pirjo Pitkänen.

Toimikunta: varsinainen jäsen Juhani Kanervo (varalla Erkki Karppinen), Erja Taipale (Jukka Nieminen), Reijo Hiekkaranta (Raimo Hiltunen), Ilkka Suoranta (Jouko Toivanen), Pirjo Pitkänen (Marja-Leena Nieminen), Pauli Pitkänen (Sulo Neuvonen), Mauri Karppinen (Raimo Hakkarainen), Seppo Hartikainen (Pentti Kukkonen).

Päluottamusmies Juankosken tehtaalla on **Esko Räsänen** (varalla Ilkka Suoranta).

Osastojen luottamusmiehet: laboratorio: Pirjo Pit-

känen (varalla Erja Taipale), viim. naiset: Eini Kuikka (Ellen Neuvonen), viim. miehet: Eero Tiainen (Pentti Rissanen), kartonkios: Seppo Hartikainen (Reijo Hiekkaranta), hiomo: Mauno Tirkkonen (Raimo Hiltunen), voimalaitos: Kalevi Taskinen (Harri Taipale), rakennusos: Toivo Hiltunen (Hannes Kuismin), kehysnaulaamo: Mauri Karppinen (Kari Taipale), höyryos: Erkki Karppinen (Juhani Kanervo).



Vilho Kaarnasalmi



Esko Räsänen



Lea Miettinen

Juankosken Teollisuus-toimihenkilöt

Työpaikkaosaston puheenjohtajana on **Lea Miettinen** ja sihteerinä toimii Ulla Miettinen.

Johtokunta: Marjatta Ahvo, Ulla Miettinen, Aune Kaskivuori, Liisa Häkkinen, Lea Miettinen ja varajäsen Malla Toppinen.

Luottamusmies Juankosken tehtaalla on **Pirkko Laaksonen** (varalla Liisa Häkkinen).



Pirkko Laaksonen

Halla



Armas Nurmi



Oiva Muikku

puheenjohtajana toimii **Urho Karjalainen** ja sihteerinä Pekka Penttinen.



Urho Karjalainen

Yhdysmiehenä Hallan sahallä toimii **Heikki Husu**.

Metalliliiton Hallan osasto 47

Puheenjohtaja Hallan sahallä on **Ossi Parkkinen** ja sihteerinä Pekka Silvennoinen.

Luottamusmiehenä toimii **Yrjö Korkalainen** (varalla Pekka Silvennoinen).



Ossi Parkkinen



Heikki Husu

Hallan Saha-työväen osasto 7

Puheenjohtaja Hallan sahallä on **Armas Nurmi** ja sihteerinä Eija Föhr.

Päluottamusmies Hallan sahallä on **Oiva Muikku** (varalla Eero Tolonen).

Työosastojen luottamusmiehet: saha: Jalo Kumanto, tasaamo: Eija Föhr, jalostus: Irina Heljavuo, tukkiosasto: Marjatta Paananen, kuljetus-lautatarha: Matti Turunen.

Kotkan Seudun Teollisuustoimihenkilöt

Hallan työpaikkaosaston puheenjohtajana toimii **Marja Kiri** (varalla Tarja Jääskeläinen), ja sihteerinä Seija Andersson.

Luottamusmies on **Irma Korjus** (varalla Seija Andersson).

Kotkan Seudun Tekniset

Hallan työpaikkaosaston

Salo



Kyösti Hiltunen

Metalliliiton Salon osasto 57

Päluottamusmies Salon tehtaalla on **Kyösti Hiltunen** (varalla Kauko Laaksonen).

Osastojen luottamusmiehet: tarkastusosasto: Jorma Heinonen (varalla Hannu Kuusela), puristamo: Taisto Litsilä (varalla Jari Lehti), tehdaspalvelu Jaakko Korpela (varalla Jaakko Tähtinen), messinkikoneistamo: Juha Haapaniemi (varalla Helmi Kankaanpää), valurautakoneistamo: Eero Rekunen (varalla Voitto Viik), kokoonpano: Heimo Laaksonen (varalla Kyösti Soininen), varasto: Pekka Reunanen (varalla Jukka Kostamo).

Metallin piirikokousedustajat ovat Eero Rekunen ja Jaakko Korpela. Korpela on myös paikallisen Metallin osasto 57:n varapuheenjohtaja.



Elvi Vettenranta

Salon Teollisuustoimihenkilöt

Luottamusmies Salon tehtaalla on **Elvi Vettenranta** (varalla Leena Pohjola).

Elvi Vettenranta toimii paikallisen yhdistyksen puheenjohtajana sekä STL:n Varsinais-Suomen piirin puheenjohtajana. Hän on myös Teollisuustoimihenkilöiden liittovaltuuston jäsen.



Olavi Toukonummi

Soinlahti

Soinlahden Puu- ja Sekatyöväen Ammattiosasto

Puheenjohtajana toimii **Olavi Kärkkäinen** ja sihteerinä Elvi Tajakka.

Päluottamusmies Soinlahden sahallä on **Ilkka Lönnroos** (varalla Erkki H. Kettunen).

lainen, kunnossapito: Jaakko Kettunen, lämpökeskus ja kuorimo: Olavi Kärkkäinen.

Piirikokousedustajina toimivat Erkki H. Kettunen ja Ilkka Lönnroos.

Edustajina Iisalmen amatillisessa paikallisjärjestössä toimivat Erkki H. Kettunen, Jaakko Kettunen ja Ilkka Lönnroos.



Olavi Kärkkäinen



Marja Eskelinen

Iisalmen Teollisuustoimihenkilöt

Yhdysmiehenä Soinlahden sahallä toimii **Marja Eskelinen** (varalla Aune Lapalainen).



Ilkka Lönnroos

Iisalmen Tekniset

Yhdysmiehenä Soinlahden sahallä on **Heikki Salonen** (varalla Juhani Saatsi).

Kissakoski

Mikkelin Sähkötyöntekijäin Ammattiosasto 60

Luottamusmies Kymin Kissakosken vesivoimalaitoksella on **Esko Kärnä** (varalla Tauno Ukkonen).



Esko Kärnä

Työpaikkaosaston johtokunnan jäsenet: puheenjohtaja Toini Harju, sihteerinä Tuula Rokka, rahastonhoitaja Anitta Tukiainen, Paula Vainio, Airi Veikko, Else Salmi ja Anneli Siigojeff.

Teknisten yhdysmiehenä Salonen tehtaalla on **Raimo Auranen** (varalla Reijo Sirviö). Auranen kuuluu Salon Teknisten johtokuntaan ja on yhdysmiesjaoston vetäjä.

Salon Ylemmät Toimihenkilöt

Yhdysmiehenä Salon tehtaalla on **Olavi Toukonummi** (varalla Veijo Kurvinen).



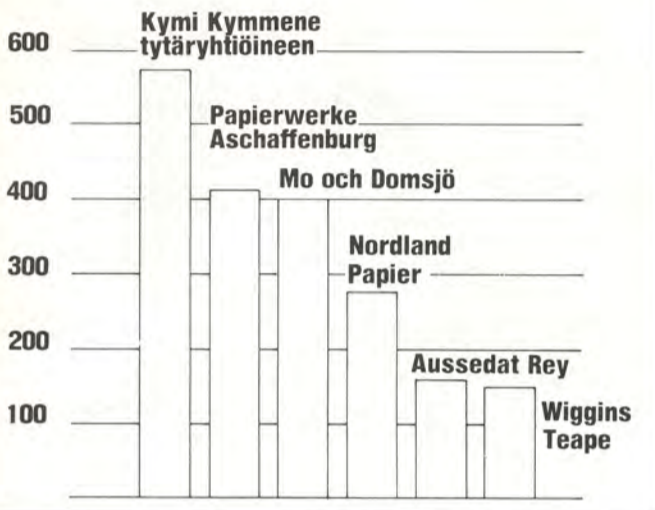
Raimo Auranen

Salon Tekniset

ousi

Tiivistettyä tietoa toimintakertomuksesta

Suurimmat hienopaperin valmistajat Euroopassa Kymiyhtiön uuden paperikoneen valmistuttua keväällä 1983 (1000 tonnia)



män raakapuun ostoihin ulkomailta. Kymiyhtiö on jo pitemmän aikaa ostanut noin neljänneksen tarvitsemastaan raakapuusta ulkomailta, etupäässä Neuvostoliitosta.

Teollisuus sai yksityismetsistä hankintakautena 79/80 lähes kaiken yhteisesti sovitusta tavoitteesta, 80/81 85 %:a ja 81/82 kolme neljännestä tavoitteesta.

Tällä hankintakaudella vallitsevan, hintasuosituksen mukaisen kantohintatason ei pitäisi rajoittaa puun tarjontaa. Kansainvälisesti tarkasteltuna kantohintatasomme on varsin korkea ja esimerkiksi naapurimme Ruotsiin verrattuna korkeammalla tasolla.

Näkymät

Tällä hetkellä on metsäteollisuudessa havaittavissa lievää optimismia markkinoiden kehityksessä. Eräiden tuotteiden kohdalla on markkinoiden pirstymistä havaittavissa. On kuitenkin ennenaikaista sanoa, onko kysymys markkinoiden pysyvyydestä elpymisestä.

On oletettavissa, että kuluvuosi muodostuu metsäteollisuudelle viime vuotta paremmaksi. Koska lähtötaso on erittäin matala, vasta tuntuvampi parannus hintakehityksessä voi riittävästi lisätä kannattavuutta.

Parannusta saanemme odottaa vasta vuonna 1984, jos nyt alkamassa oleva lievä noususuhdanne osoittautuu pysyväksi.

Vilkas yt

Yhtiön taloudellisesta tilanteesta johtuen oli yhteistoiminta-elimien toiminta viime vuonna varsin vilkasta. Erityisesti Kuusankoskella toimivan johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen merkitys ja arvostus nousivat selvästi esiin. Tämä näkyi ennen muuta vaikean

lomautuskysymyksen käsittelyssä, joka mielestäni tapahtui maltillisessa hengessä ja asian monitahoisuuden huomioon ottaen myös rakentavassa yhteisymmärryksessä.

Kymiyhtiön yhteistoimintaorganisaatio on saanut positiivista huomiota myös julkisuudessa. Niin työntekijä- kuin työnantajajärjestöjenkin lehdissä on tuotu esiin yt-elimiemme aktiivisuus ja aikaansaannokset.

Viime vuoden vaikeisiin henkilöstöratkaisuihin liittyi Kuusankoskella tapahtuneen lomautuksen ohella myös yhtiömme ammattikoulun 'sapattivuosi'. Tulevana keväänä koulu kuitenkin palaa normaaliin työskentelyrytmiinsä, sillä nyt näyttää olevan tarvetta uuteen työvoimaan.

"Olen pannut merkille, että omalle ammattikoululle annetaan Kymiyhtiön piirissä aivan erityistä arvoa ja suoraan toivotaan, että uusi prosessihenkilökunta tulisi tehtaille oman koulutuksen kautta. Tähän mielipiteeseen on helppo yhtyä ja omasta puolestani toivonkin, että uudistuneella ja erikoistuneella koulullamme olisi mahdollisuus harjoittaa perinteikästä toimintaansa myös tulevaisuudessa", sanoi Castrén.

Optimismia

"Vaikka viime vuodelta ei olekaan hyvää kerrottavaa sen oltua metsäteollisuudelle raskas vuosi, ei Kymiyhtiöllä ole tulevaisuudestaan aihetta huolestumiseen. Kymiyhtiö on varsin vakava-rainen yhtiö ja olemme tehneet kilpailuedellytyksiämme ratkaisevasti parantavia toimenpiteitä.

Ongelmamme on rahoitus, mutta sekin saadaan kuntoon suunniteltujen toimenpiteiden avulla ja tarkan markan toiminnalla. Jos joku pärjää Suomessa metsä- ja metalliteollisuudella, niin varmasti myös Kymiyhtiö."

Kymi Kymmene -konsernin suurin tuotannonala oli viime vuonna metsäteollisuus. Se vastasi 55 %:a liikevaihdosta. Metall-, sähkö- ja elektroniikkateollisuuden osuus liikevaihdosta oli 40 %:a. Teollista toimintaa konserni harjoittaa kotimaassa 15 paikkakunnalla ja ulkomailla Ruotsissa, Saksan Liittotasavallassa, Englannissa ja Ranskassa yhteensä kuudella paikkakunnalla.

Liikevaihto kasvoi edellisestä vuodesta Strömberg -ryhmässä 18 %, Papeteries Boucher'illa 8 % ja Tilgmann-ryhmässä 2 %. Emoyhtiön liikevaihto sitä vastoin laski 5 % ja Star Paperin 18 % muiden jäädessä jokseenkin edellisen vuoden tasolle. Paitsi markkinatilanteesta, johtui Star Paperin liikevaihdon lasku myös Barnsleyn paperitehtaan lopettamisesta syksyllä 1981.

Kymi Kymmene -konsernin vienti Suomesta oli viime vuonna 1 781 milj. markkaa ja konsernin liikevaihto palveluksessa olevaa henkilöä kohden 272 000 markkaa.

Emoyhtiön liikevaihdosta oli viennin osuus 1 453 milj. markkaa eli 72 % sen oltua edellisena vuonna 75 %.

Kotimaisiin laitoksiin investoitiin kertomusvuonna 380,2 milj. markkaa eli 80 % enemmän kuin edellisena vuonna. Perustuotannossa investointeihin käytettiin 36,5 milj. markkaa, Paperissa 326,2 milj. markkaa, Metallissa 12,3 milj. markkaa ja Kemiassa 4,9 milj. markkaa.

Palkkoja konserni maksoi vuoden aikana 965 milj. markkaa. Vuoden lopussa oli emoyhtiön palveluksessa 6 193 henkilöä joista 4 737 työntekijää ja 1 456 toimihenkilöä. Henkilöstö väheni edellisestä vuodesta 412 henkilöllä. Emoyhtiö maksoi vuoden aikana palkkoja 437,1 milj. markkaa.

Paperiryhmän tuotannon käyttöaste laski edellisen vuoden 96 %:sta 90 %:iin. Kymiyhtiön paperitehtaan käyttöaste oli lähes muuttumaton eli 95 %, Voikkaan paperitehtaan vain 86 % ja Juantehtaan 93 %. Paperiryhmän kokonaisuusmyynti oli 517 858 tonnia eli 7 % edellisvuotta pienempi. Laskutuksen arvo oli 1,3 miljardia markkaa eli 1 %:n suurempi kuin edellisena vuonna.

Oman kansainvälisen myyntiverkoston kautta myytiin 230 000 tonnia paperia eli 5 % vähemmän kuin edellisena vuonna. Myydystä määrästä oli 75 % konserniin kuuluvien yhtiöiden tuotteita ja 25 % ulkopuolisten tuotteita. Viisi suurinta ostajamaata olivat suurusjärjestyksessä: Iso-Britannia, Saksan Liittotasavalta, Neuvostoliitto, Suomi ja Ranska. Em. viiteen maahan myytiin 69 % kokonaisuudesta, loput 31 % myytiin 53 maahan.

Kymiyhtiön Metallissa useimpien LVI-tuotteiden kysyntä parani hiukan. Edellisvuoden myynnin laskun jälkeen nousi

pienien valurautakattiloiden ja radiaattorien määrällinen menekki.

Salon tehtaan venttiilien valmistus supistui. Karkkilan konepajan hammasvaihteiden tuotanto oli alkuvuonna ennätyksellinen, mutta kesästä lähtien kysyntä laski jyrkästi. Teollisuusvalujen kysyntä laski koko vuoden.

Metalliryhmän nettolaskutus oli 296 milj. markkaa, lisäys edellisestä vuodesta oli 4 %. Viennin osuus kokonaislaskutuksesta oli 84 milj. markkaa eli 28 %, josta vienti Ruotsiin oli lähes puolet.

Yksiköistä Karkkilan konepajan tulos oli hyvä, valimon tyydyttävä ja Salon ja Heinolan tulokset välttäviä.

Tuotekehitykseen sijoitettiin 7,5 milj. markkaa eli 2,5 % nettolaskutuksesta.

Laskutus henkilöä kohden parani 16 % edellisestä vuodesta ja oli 228 000 markkaa. Karkkilan Konepajassa saavutettiin korkein tulos eli 324 000 markkaa henkilöä kohden.

Yhtiön osakerekisterissä oli viime vuoden lopussa 24 614 osakkeenomistajaa. 93 % heistä oli yksityisiä henkilöitä. He omistivat 34 % osakekannasta.

Kymiyhtiön kokonaisenergian käyttö vastasi viime vuonna 530 050 öljytonnia ja oli 4 % vähemmän kuin edellisena vuonna. Energian arvo markkinahinnoin oli 411 milj. markkaa ja 10 % edel-

lisvuotta vähemmän. Emoyhtiön liikevaihdosta se oli runssas viidenes.

Tehtaiden vajaakäytön seurauksena niiden sähkönkulutus väheni 10 % edellisvuodesta. Kymijoessa jatkui hyvä vesitilanne kesään asti ja vettä jouduttiin juoksuuttamaan vesivoimalaitosten ohi 88 GWh:n edestä. Voimayhtiösuuksista oli 91 % ydinvoimaa Teollisuuden Voiman Olkiluodon laitoksilta. Sähkövero yhtiö maksoi 14,3 milj. markkaa vuodelta 1982.

Kymiyhtiön itse käyttämistä polttoaineista 59 % oli kotimaisia. Kesä oli erityisen suotuisa turvetuotannolle, Anjalankosken Haukkasuoilla saavutettiin tähänastinen tuotantoennätys 266 000 m³, mikä vastaa lämpöarvoltaan noin 30 000 tonnia kivihiiltä.

Tehdaspuu toimitti vuoden aikana 2,6 milj. m³ puuta yhtiön tehtaille. Määrä oli 200 000 m³ eli 7 % vähemmän kuin edellisena vuonna. Omista metsistä hankittu määrä vastasi 15 %:n omavaraisuusastetta. Tuontipuuta hankittiin pääosin Neuvostoliitosta. Muualta ostettiin 179 000 m³ havusulfaattipuuta, josta lähes 100 000 m³ hakkeena USA:sta ja lisäksi koeluntuoita puu- ja hakeriä seitsemästä eri maasta.

Yhtiön, sen tytäryhtiöiden ja eläkelaitosten omistamien metsätilojen kokonaispinta-ala oli vuoden lopussa 258 265 ha. Omilta metsätiloilta hakattiin 410 000 m³ ainespuuta.

Kuusanniemen sellutehdas saatoi integraatiohyödyn turvin säilyttää 92 %:n käyttöasteen. Tuotanto laski edellisvuodesta kuitenkin 10 000 tonnilla. Konserniin ostettiin ulkopuolisilta toimittajilta sellua 102 000 tonnia ja Finncellin kautta myytiin 17 025 tonnia.

Kymiyhtiön metsäteollisuuden alhainen käyttöaste heijastui yhtiön kemian teollisuuden tuotantolukuihin. Klooritehtaan käyttöaste, joka vuonna 1981 oli 93 %, laski kertomusvuonna 63 %:iin. Klooria tuotettiin 36 278 tonnia.

Sahatavaran sinistymistä ehkäisevän Ky5-tuotteen valmistusta oli pakko rajoittaa. Valmistus oli kokonaan pysähdyksissä viisi ja puoli kuukautta. Kemian ryhmän tuotannon arvo oli 95 milj. markkaa ja 22 % edellisvuotta pienempi.

Kymiyhtiön henkilöstön vaihdunta oli toimihenkilöiden osalta 5,6 % ja työntekijöiden osalta 8,3 %. Yhtiössä toimii 20 yt-lain mukaista elintä, joiden työskentelyyn osallistui kuluneena vuonna 193 henkilöä. Toimikunnat kokoontuivat kaikkiaan 162 kertaa.

Kymiyhtiön 100-vuotissäätiölle on sen toiminnan ensimmäisen kymmenvuotiskauden aikana jätetty kaikkiaan 4 632 anomusta. Apurahoja on myönnetty runsaat 2 900, yhteissummaltaan noin 2,9 milj. markkaa.

Aarnikotka tehty puusta

Kymiyhtiön vuoden 1982 toimintakertomuksen kannessa oleva aarnikotka ei ole trikkikuva, vaan oiva osoitus kuusankoskelaisesta puusepäntaidosta.

Kymiyhtiön tiedotusosastolle tulleista puheluista päätellen aarnikotkan tekotapa on kiinnostanut monia yhtiöläisiä. 40 senttiä korkea teos syntyi vannesahalla. "Monta terää siinä tylsyi, kun puuta sahasi tällä tavalla päikseen", kertoo puuseppä Erkki Vekkelä Kymin puutyöpajalta.

"Kapeimmissa kohdissa, esimerkiksi aarnikotkan kielien kohdalla, ei normaalikokoinen terä sopinut, vaan tarvittiin vanha, kapea terä", selittää Vekkelä.

Sahaustyö onnistui Vekkelältä yhdellä kerralla.

Puun pitäminen sopivan kuivana teetti lisätyötä. "Yö, ruoka- ja kahvitunnit se piti säilyttää muovipaketissa, koska puu ei saanut kuivua, mutta ei homehtukaan."

Aarnikotkan tekoon käytetty puu on peräisin Kuusanniemen puukentältä. "Puu ei saanut olla liian oksainen, eikä sinistynyt. Sinistymisen häviämisen varmistimme sahaamalla kiekkoja puun päästä."

Sahaustyö vei aikaa päivän verran. Pystysuunnassa sahaaminen keräsi terään paljon pihkaa, joka täytyi aika ajoin poistaa. Oman aikansa vei myös viimeistely: "karvaisuuden" poistaminen hiekkapaperilla, tasoittelu simpsohyllällä ja lakkaus.



Puuseppä Erkki Vekkelä ja vannesaha, jolla vuosikertomuksen kannen aarnikotka tehtiin.

Uutta tietoa jätevesien puhdistuksesta

Jätevesien ja jäteliemien käsittelyä ns. kalvo- eli membraaniteknikalla käsiteltiin 19.4. Koskelassa järjestetyssä koulutustilaisuudessa. Ultrasuodatuksen ja käänteisosmoosin käyttämistä selvittelivät kymiyhtiöläisille filosofian tohtori Kaj Forss ja dipl.ins. Sakari Rekunen Keskuslaboratoriosta.

Dipl.ins. Rekunen kertoi Keskuslaboratorion kalvotekniikkaa koskevista, mm. valkaisimon päästökuormituksen pienentämiseen tähtäävistä tutkimuksista.

Erityisen tehokas ultrasuodatus tai käänteisosmoosi on Rekusen mukaan värin poistamisessa jätevedestä. Valkaisun kloorifenooleista voidaan poistaa osa ja konsentroitua loppuosa polttaa myrkyllisyyden hävittämiseksi.

Kalvotekniikkaa käytetään sekä sulfiitti- että sulfaattijäteliemien käsittelyyn



Filosofian tohtori Kaj Forss Keskuslaboratoriosta (vas.) ja tutkimus ja kehityspäällikkö Pauli Paasonen Kymiyhtiöstä seuraamassa dipl.ins. Rekusen esitystä.

mm. Rauma-Repolan ja Metsäliiton Äänekosken tehtailla. Jäteveden ja jäteliemien käsittelyyn sitä käyttävät eräät ulkomaiset metsäteollisuusyritykset, kuten Reed ja Borregaard.

Keskuslaboratorion tutkimusten mukaan mm. ultrasuodatuksen kustannukset ovat ilman tarvittavaa esikäsitteilyä suuruusluokaltaan 40 markkaa selutonnilta.

Happotorni kaadettiin



Sulfiittisellun valmistus päättyi Kuusankoskella kuusi vuotta sitten. Toukokuun 3. päivänä 1983 kumartui ja lysesähti maahan yksi sulfiittikauden symboleista, entisen Kymen sulfiitin happotorni.

Happotornin kaksi Kuusaa puoleista tornia oli ennen kaatoa louhittu juurestaan lähes poikki, rakennelmaa pitivät pystyssä pääkonttorin puoleiset tornit. Nekin olivat saaneet sisäänsä poranreikiä ja reikiin räjähdysainetta.

Kaatajia mietittytti se, että kaikki teräsbetoniset tornit eivät olleet lujuudeltaan sa-

manlaisia. Kovuusero johtui siitä, että tornit oli rakennettu eri aikoina: kaksi vanhinta vuonna 1916 ja ylärakenne sekä kaksi muuta tornia vuonna 1934. Kalkkikivihissin happotorni sai siksiksiinsä olympiavuonna 1952.

Ennen vuotta 1916 oli happo lähes 30 vuoden ajan valmistettu puurakenteisissa torneissa, perustettiinhan sellutehdas paikalle jo vuonna 1887.

Sulfiittisellutehtaan rakennuksia ja laitteita on jo lähes vuoden ajan purkanut loviisalainen HER-Laiwat -niminen yhtiö, joka aikoi-

naan kaatoi myös Voikkaan sellutehtaan happotornin. Haihduttamon laitteet yhtiö purki jo viime kesänä, keittämöä syksyllä ja kiisulaitoksen laitteineen talvella. Purkua odottavat vielä kuorimon laitteet.

Happotornin juurelle asetetut panokset vavisuttivat rakennusta tiistai-iltana klo 17.12. Hetken aikaa luultiin, ettei räjähdysvoimaa ole tarpeeksi. Muutamaa sekuntia myöhemmin alue kuitenkin peittyi pölyyn ja sen hävittyä lojui 40 metrinen torni maaleikkauksen ja vanhojen säiliöiden välisessä solassa.



Palopäälliköille jatkokoulutusta

Teollisuuden palopäälliköiden neliosaisen koulutuskokonaisuuden toinen jakso järjestettiin 19.—21. huhtikuuta Kuusankoskella. 17 palopäällikköä sai tällöin alansa teoreettista tietoutta Sommeloissa ja opetteli käytännön taitoja Kymiyhtiön tiloissa Kymintehtaalla ja Voikkaalla.

Keskiviikkona palopäälliköt tutustuivat niihin riskeihin, joita paloturvallisuudelle aiheuttaa Kuusankoskella tehtävien tuotteiden, mm. paperin, sellun ja kloorin valmistus. Myös tärkeitä ratkaisut paloturvallisuuden lisäämiseksi esiteltiin kurssin osanottajille.

Torstaina teollisuuspalopäälliköt keskittyivät rakenteelliseen palosuojeluun ja perehtyivät palontorjunnan uutuuteen, paloriskianalyysiin.

Koulutuksessa oli mukana myös Kymiyhtiön Kuusankosken tehtaiden palopäällikkö Timo Kuusisto. Kaupungin tervehdysten palopäälliköille esitti Kuusankosken palopäällikkö Pentti Nieminen. Seminaa-



Palopäälliköt kokeilivat myös itse, miltä tuntuu pukeutua palomiesten varustuksiin. Tummassa haalarissa palopäällikkö Timo Kuusisto.

rissa toimi pääkouluttajana Jaakkola Suomen Palopäälliköiden Koulutuskeskuksesta. Erkki Lystöliitosta.

Kymiyhtiö voitti Strömbergin keilailussa

Kymiyhtiön Kuusankosken tehtaitten ja Strömbergin Vaasan ja Pitäjänmäen henkilöstöt kävivät keilailussa ystävyysottelun 16.4. Tässä ensimmäisessä Kymen ja Strömbergin välisessä ottelussa voitti ikuisesti kiertävän pokaalin vuodeksi haltuunsa Kymen joukkue tuloksella 11 790 Strömbergin 11 254 vastaan.

Joukkueissa heittivät seuraavat: Kymiyhtiö: Pentti Sippu, Juhani Karvonen, Asko Anttila, Urmas Laakso, Pekka Suorsa, Jaakko Taskinen, Raimo Sipola, Raili Pöri, Eero Routamo, Ralf Lindén.

Strömberg: Heikki Ranta, Martin Lindegård, Heikki Sievi, Vilho Virtanen, Heikki Rantamäki, Johannes Mällinen, Antero Ronkainen, Matti Hirvasvuopio, Erkki Kahila, Markku Ahonen.

Henkilökohtaisen kilpailun parhaat olivat:

A—B: Pentti Sippu, Kymi 1309, Juhani Karvonen, Kymi 1300, Heikki Ranta, Str. Vaasa 1224.

C—D: Martin Lindegård, Str. Vaasa 1157, Erkki Kahila, Str. Vaasa 1085, Lasse Ahlroth, Kymi 1065.

Naiset: Raili Pöri, Kymi 1114, Iris Lohi, Str. Helsinki 1033, Sinikka Palo, Str. Vaasa 984.

Miesten parikilpailun voitti Karvonen—Anttila (Kymi) 2523 pistettä ja naisten vastaavan kilpailun Pöri—Varjonen (Kymi) 2222 pistettä.

Nelimielisjoukkueista paras oli Karvosesta, Taskisesta, Salosesta ja Anttilasta muodostettu Kymiyhtiön joukkue 4706 pisteellä.



Keilaamisen mallia näyttämässä johtajat Eero Routamo ja Antti Örmälä.



Merkki-päiviä



Valo Tunttunen

Kuusankoski

Asennusvalvoja **Valo Tunttunen** suunnitteluosastolta

täyttää 60 vuotta 20.5. Hän on syntynyt Vahvialassa. Vuonna 1957 Valo Tunttunen tuli Kymin Heinolan tehtaan palvelukseen asen-

numestariksi. Suunnitteluosastolle Kuusankoskelle hän siirtyi vuonna 1970 asennusvalvojaksi. Vuosien 1973—81 välillä Tunttunen toimi työsuunnittelukokouksessa ja tehdaspalvelussa. Vuoden 1982 alussa hän siirtyi takaisin suunnitteluosaston palvelukseen. Merkkipäiväänsä Valo Tunttunen viettää matkoilla.

Levyseppä **Toivo Laine** Voikkaan konekorjaamolta täyttää 60 vuotta 27.5.

Henkilö-uutiset

mi. Aikaisemmin hän toimi myyntitehtävissä Artekno Oy:ssä.



Hannu Ruotsalainen

Myyntiyhtiöt

Kymiyhtiön englantilaisen myyntiyhtiön Kymmene Paper Ltd:n toimitusjohtajan Richard im Thurnin siirryttyä eläkkeelle on hänen seuraajakseen 1.5. lähtien nimitetty dipl.ekon. **Lennart Wahlroos**, 46. Toimitusjohtaja Wahlroos on työskennellyt vuodesta 1976 lähtien Kymin kansainvälisen markkinointiorganisaation palveluksessa Etelä-Afrikassa ja Englannissa. Kymmene Paper Ltd:n varatoimitusjohtajaksi hänet nimitettiin v. 1982.



Lennart Wahlroos

Insinööri **Ari Linden**, 27, on otettu yhtiön palvelukseen tehtävään venttiilien teollisuusmyynti. Toiminta-alueena insinööri Lindenillä on Turun ja Porin-, Hämeen- ja Uudenmaan läänit sekä Ahvenanmaa. Aikaisemmin hän toimi myyntiedustajana Turun Muna Oy:n tarvikeosastolla.



Ari Linden

Perustuotanto

Tehdaspalvelu



Martti Niemi

Insinööri **Martti Niemi**, 31, on 9.5. otettu yhtiön

palvelukseen Kymin ja Voikkaan mittarikorjaamon päälliköksi. Ennen Kymiyhtiöön siirtymistään insinööri Niemi toimi Kouvo-automation Oy:ssä Kouvolassa.

Insinööri **Tarmo Kauppi-**nen, 34, on otettu yhtiön palvelukseen suunnitteluosastolle projekti-insinööriksi 9.5. alkaen.

Insinööri **Jan Andersen** on 15.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

Dipl.ins. **Timo Juvonen** on 30.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

Halla

Metsänhoitaja **Osmo Sintonen**, 26, on 1.5. otettu yhtiön palvelukseen sahatavaran vientimyynnipäälliköksi toimipaikkanaan Halla. Sintonen on aikaisemmin toiminut puutavara-agentuuri- liikke U.T. Auran palveluksessa Porissa.



Osmo Sintonen

Paperi

Kuusankoski

Dipl.ins. **Pertti Asunmaa** on 30.4. eronnut yhtiön palveluksesta.



Kuusaalaisille

Naisten kerhotoiminta

Akanat. Kesäretki tehdään 11.—12.6. Retkikohteenä Päijät-Häme.

Vilhelmiinat. Kevätkauden viimeinen kerhoilta on Voikkaan seuratalossa to 26.5. klo 19.

Ykköset. Seuraava kerhoilta on Toimelassa ti 17.5. klo 17.

Kakkoset. Kevään viimeinen kerhoilta on Toimelassa to 19.5. klo 19.

Avustuskassa korvasi 7,4 mmk

Avustuskassan varsinainen kassankokous pidettiin Yksyissä 28.4. Kokouksessa vahvistettiin edellisen vuoden tilinpäätös ja toimintakertomus sekä myönnettiin tilivelvollisille vastuuvapaus.

Korvauksia Avustuskassa suoritti viime vuonna 7 436 384,86 mk. Tästä SV-korvausten osuus oli 5 498 868,84 mk. Korvaushakemuksia käsiteltiin 20 215 kpl. Kassan jäsenmäärä oli 31.12.1982 3 347.

Verlan hinnat

Verlan lomakylän hinnat ovat hieman muuttuneet toukokuun alusta lähtien. Majoitus maksaa 25 mk/vrk majalta. Täysihoitomaksu, johon sisältyy aamupala, lounas ja iltatee on 31 mk/vrk (alle 16-vuotiailta 15 mk). Pelkkä lounas maksaa 15 mk (10 mk), sunnuntailounas 22 mk (11 mk), aamupala 12 mk (7 mk) ja iltatee 9 mk (4 mk).

Yleinen sauna maksaa tilausryhmiltä 60 mk ja henkilöltä 4 mk.

Tehdasmuseossa käynti maksaa seuraavasti: koululaisryhmät 15 mk, ryhmä 11—20 henkeä 30 mk, ryhmä 21—40 henkeä 45 mk, ryhmä yli 40 henkeä 60 mk. Yhdeltä henkilöltä käynti maksaa 5 mk ja lapset pääsevät kahdella markalla.

Ruokailuajat ovat jokin verran muuttuneet. Aamupala on 8.00—9.30, lounas 12.00—14.00 ja iltatee 18.00—19.00.

Mahdollisia peruutuspaikkoja voi tiedustella sosiaaliosastolta, puh. 2294.

Tenniskentät taas käytössä

Yhtiön tenniskentät ovat avoimena käyttäjille. Kaikkien yhtiön kentillä pelaa- viden on lunastettava sosiaaliosastolta **tennisvuosikortti**, joka maksaa 50 mk, paitsi alle 12 v ja harjoittelijoilta 20 mk. Vuosikortin omistajalla on oikeus varata pelivuoro (vain yksi kerrallaan) Lehmustien kentällä, Voikkaan konttorimäen portilla tai Koskenrannan tennismajassa sijaitsevasta vuorovarausvihosta. Varaaja merkitsee vihkoon oman nimensä ja kausikorttinsa numeron sekä kanssapelaajan nimen.

Koskenrannan tenniskenttien käyttöoikeus edellyttää em. vuosikortin lisäksi Kuusankosken Tehtaitten Tenniskerho ry:n jäsenyyden. Kerhon sihteeri on **Timo Mauno**, puh. 2725.

Pihojen siivous Kuusankoskella

Yhtiön asunnoissa Kuusankoskella asuvia kehoitetaan puhdistamaan ja kunnostamaan asuntoihin liittyvät pihat ja tienreunat talven jäljiltä. Muutenkin toivotaan yhtiöläisten pitävän ympäristön siistinä ja järjestyksessä oman ja ympäristön viihtyisyyden lisäämiseksi ja asunotomessuvieraiden silmäniloksi.

Kehotus siisteyteen koskee erityisesti romun ja jätteiden säilytystä ja säilytyspaikkoja. Jättesäkit ja jäteastiat tulee sijoittaa siten, että ne voidaan vaikeuksitta tyhjentää.

Yhtiön alueilla sijaitseviin jättesäkkeihin ja jäteastioihin saavat viedä jätteitä ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat.

Aarne Pajula

Eläkeläisten paperirullat

Paperirullia jaetaan eläkeläisille sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoissa 1.—3.6. toimistoaikoina klo 8—12 ja 13—16.30. Paperin saantiin ovat oikeutettuja 20 vuotta palvelleet eläkeläiset ja heidän leskensä.

Kuntokauden 1982—83 palkintojen jako Kuusankoskella

Toukokuun 31. pnä päättyvän kuntokauden osalta ovat palkinnot noudettavissa seuraavasti:

Palveluksessa olevat laskevat suoritusmääränsä ja tarkistuttavat korttinsa urheiluyhdysmiehellä. Palveluksessa olevat voivat tämän jälkeen noutaa palkintoesineensä tarkistettua korttia vastaan sosiaaliosastoilta **maanantain 6.6. klo 8 jälkeen.**

Perheenjäsenet ja eläkeläiset palauttavat korttinsa kuten ennenkin urheiluyhdysmiehen välityksellä sosiaaliosastoille ja saavat noutaa palkintonsa **maanantain 13.6. klo 8 jälkeen.**

Aloituspäiviä on noudatettava ehdottomasti. Kaikki em. palkinnot on noudettava elokuun 31. päivään men-

59:lle ensiapukoulutusta

Kymiyhtiön Kuusankosken tehtailta on huhti-toukokuussa koulutettu runsaasti henkilöitä antamaan ensiapua. 5.4.—8.4. järjestetyille ensiavun jatkokurssille osallistui 22 henkilöä ja APUA-kurssille 2.5. 16 osanottajaa.

Ensiavun peruskurssiin (EA I) 3.5.—6.5. osallistui- vat seuraavat 21 henkilöä:

Eira Andersson, Vo paperi, Pauli Gardemeister, Kuljetus, Markku Hildén, Vo pap, Valto Inkinen, Vo höyryvoima, Esko Kaartinen, Kni höyryvoima, Aatos Kansikas, Vo paperi, Erkki Laatonen, Vo paperi, Simo Lehto, Sellu kp, Pekka Manninen, Vo konekorjaamo, Markku Matilainen, Sos.os, Jorma Niemi, Sellu, Jukka Nieminen, PK 7—8, Matti Pukki, Kloori, Erkki Simola, Ky höyry, Osmo Sinkkonen, Kouvolan Kirjapaino, Pekka Sipiläinen, Ky rak.os, Vesa Stenberg, Kni korjaamo, Pertti Toivanen, Ky sähkökorj., Veikko Vainikka, Sellu, Taisto Varjonen, Kni mitt. korj., Petri Vesanen, Vo mitt. korj.

Kurssin vetäjänä on ollut työterveyshoitaja **Anna-Liisa Mikkilä.**

Uusi kuntokausi alkaa syyskuun 1. pnä. Sen kortteja on saatavissa ymmiehliltä ja sosiaaliosastoilta elokuun puolenvälin jälkeen.

Kuntokorttien viimeinen palautuspäivä on 6.6.

Pääpalkinnot — viikon liikuntakurssit — arvotaan syyskuun alussa pidettävässä kuntojuhlassa.

Retki pitkään palvelleille

Viime tammikuussa Koskelan ansiomerkkijuhlassa 40-vuotisansiomerkin saaneille henkilöille ja heidän puolisoilleen järjestetään to 26.5. päivän kestävä retki Verlaan. Henkilökohtainen kutsu lähetetään.

Eläkepäiville

Paperi

Kuusankoski

Siistijä **Hilja Ellonen** (22 palvelusvuotta), kirjaltaja **Veikko Helin** (47), teknikko, ammattikoulun opettaja **Martti Kalso** (42), kuorimomies **Niilo Vepsäläinen** (32).

Juankoski

Leikkurin varahoitaja **Arvid Julkunen** (16).

Perustuotanto

Kuusankoski

Paperikoneen huoltomies **Reino Kiljunen** (16).

Järjestöt

Paperiliiton Voikkaan os. 36

Osaston kesänviettopaikka Niitylahti on jäsenten käytettävissä. Kun haluat mennä Niitylahteen saunomaan tai yöpyä siellä, ota ensin yhteys **Hannu Suur-Hamariin**, Myllykalliontie 26 Pilkanmaa, puh. 880 064. Suur-Hamari hoitaa varauskirjaa ja antaa avaimet.

Talo on käyttöä varten ja jokainen jäsen/perhe on tervetullut lomailemaan!

Tiedustelu ruokaloista

Helmikuun lopulla tehtiin mielipidetiedustelu Fazer Cateringin hoitamissa ruokaloissa. Tarkoituksena oli saada selville ruokaloiden käyttäjien toiveet ruokaloiden suhteeseen.

Tiedustelussa kysyttiin ruokailijoiden mielipiteitä mm. ruuan laadusta, hinnasta, annoksen koosta ja ruokalan viihtyvyydestä. Vastauksia tuli lähes 1 300 kappaletta. Fazer Catering toivoo näiden perusteella voitavansa parantaa ruokalapalvelujaan.

Tiedustelun perusteella Voikkaalla ruokailevat näyttäsivät olevan tyytyväisimpiä ruuan laatuun, samoin kuin ruokalistasta vaihtelevuuteenkin. Heistä 55 % piti ruuan laatua hyvänä tai melko hyvänä ja 40 % oli sitä mieltä, että ruokalistassa on riittävästi vaihtelua.

UutisKymi

Päätoimittaja Reijo Virta
puh. 2168
(suora 951-402 168)

Vt. toimitussihteeri
Hannu Jauhiainen

Toimituksen sihteeri
Liisa Sommarberg puh. 2173
(suora 951-402 173)

Valokuvaaja
Tuomo Pitkänen
puh. 951-45 068

Paperi:
Kymin paperitehtaan
KymArt Matta 100 g/m²
ISSN 0358-416X

Toimitus
Kymi Kymmene Oy
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski
Puh.vaihde 951-402 111

Kirjapaino
Kymi Kymmene Paperi
Kouvolan Kirjapaino
Katajajarjuntie
45720 Kuusankoski 2
Puh.vaihde 951-231 231

Lehden seuraava numero ilmestyy 7.6.1983. Aineiston on oltava tiedotusosastolla viimeistään 25.5.

Sellun kunnossapidon tavoite

Tapaturmiin viidenneksen vähennys

Sellun kunnossapidossa Kuusankoskella käynnistettiin 2. toukokuuta työsuojelukampanja, jonka tavoitteena on vähentää vuoden loppuun kestävänä aikana tapaturmia 20 %:lla viime vuoden vastaavaan aikaan verrattuna.

Tavoitteeseen pyritään pääasiassa asennekasvatuksella: saamaan ihmiset käyttämään enemmän henkilökohtaisia suojaimia. Mm. sellutehtaan työsuojelutoimikunnassa on kiinnitetty huomiota siihen, että monet viime vuonna sattuneet tapaturmat olisi voitu välttää henkilökohtaisia suojaimia käyttämällä.

"Suojainten käyttö, nii-

den kunnossapito ja nykykunnan toteaminen tulisi saada oleellisesti työhön liittyväksi asiaksi, itsestään selvyydeksi", toteaa työsuojelupäällikkö Lasse Koivikko.

"Sellutehtaan kunnossapidossa joudutaan usein työn luonteesta johtuen tilanteisiin, joissa vain henkilökohtaisella suojaimella voidaan vähentää tapaturmariskiä."

Henkilökohtaisista suojaimista kampanjoinnin lisäksi pyritään järjestämään osakampanjoita mm. vahinkokäynnistyksen estosta, nostoapuvälineistä ja siisteyden merkityksestä.

Kuluvan vuoden loppuun kestävänä aikana otetaan

kaikki sellun kunnossapidossa tapahtuvat työtapa-

turmat erikoistarkastukseen. Normaalin tutkimisen lisäksi kokoontuu jokaisen tapaturman jälkeen ryhmä, johon kuuluu tapaturman uhri, hänen lähin esimiehensä ja osastopäällikkö. Ryhmä käsittelee tapaturmaa, keskustelee sen syistä ja laatii tapaturmasta erillisen muistion, joka jaetaan työnjohtajalle, työsuojelutoimikunnalle.

Kunnossapidon tiloihin on myös hankittu taulukko, jossa julkisesti seurataan tapaturmien määrän kehitystä kuukausittain ja verrataan sitä viime vuoden lukuihin.

Erämajojen käyttö tehostunut

Kymiyhtiön erämajojen käyttö väheni viime vuonna verrattuna edellisvuoteen. Toisaalta kuitenkin majoilla oleskelu tuli entistä enemmän ympärivuotiseksi.

Erämajoja käyttäneiden henkilömäärä väheni 4092:sta 3883:een ja käyttövuorokausien määrä 17487:stä 15955:een. Osasyynä tällaiseen kehitykseen on se, että neljä majaa poistettiin käytöstä viime vuoden aikana: Lehtinen, Lehtoniemi ja Pitkälampi toukokuussa ja Karhonsaari lokakuussa.

Jos em. käytöstä poistet-

tuja majoja ei oteta huomioon, on henkilömäärien ja käyttövuorokausien määrä lisääntynyt 10 majan kohdalla ja vähentynyt yhtä monessa tapauksessa. Käyttövuorokausien määrä väheni, mutta henkilöluku kasvoi Murto ja Salmenkorva-nimisissä erämajoissa.

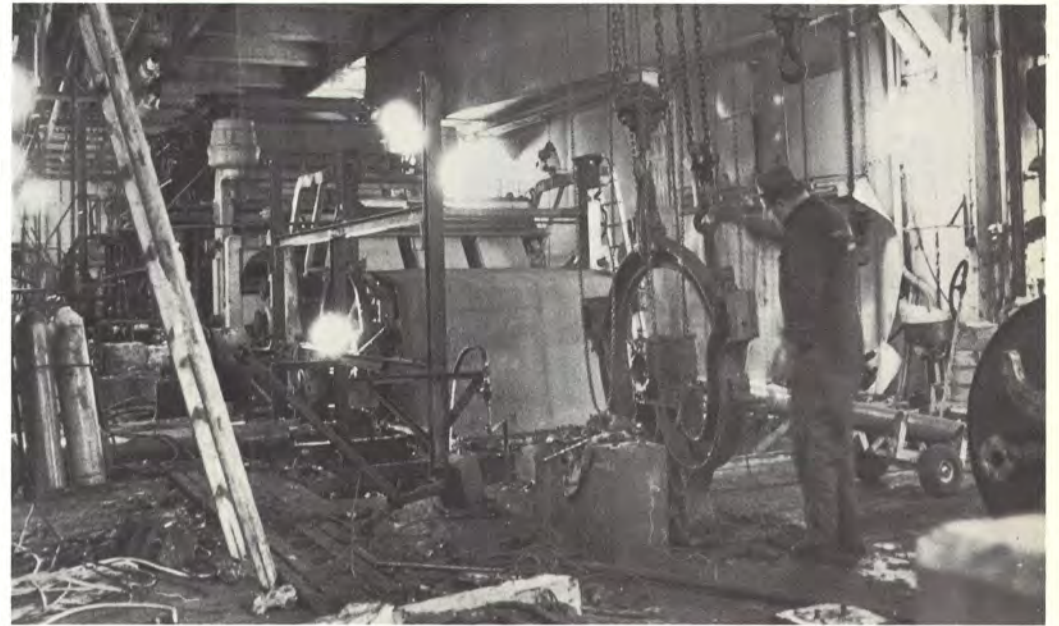
Erämajojen käyttäjistä 90,2 prosenttia oli kuusankoskelaisia. Heinolalaisten osuus oli 5,9 prosenttia ja karkkilalaisten 1,9. Pienin osuus oli juantehtaalaisilla, 0,5 prosenttia.

Heinäkuu oli entiseen ta-

paan suosituin lomakuukausi erämajoilla, käyttövuorokausia oli sillon 2757 (3245 v. 1981). Kesäkuussa lomailtiin majoilla 2285 vuorokautta (2493).

Erämajoja käytetään ympärivuotisesti. Hiljaisin kuukausi oli joulukuu, jolloin 127 yhtiöläistä vietti majoilla 459 vuorokautta. Lokakuussakin majoilla viihdyttiin, viime vuonna 366 henkilöä 1240 vuorokautta.

Myös hiihtolomalaisia matjat houkuttelevat. Maaliskuussa 361 henkilöä oli majoilla 1119 vuorokautta.



PK 5 puretaan

Yhtä Kymmin paperitehtaan vanhimmissa koneista, vuonna 1907 käynnistynyttä PK 5:tä on purettu kuluvan vuoden talvesta lähtien. Purkamisen tapahtuu hitaasti, sillä koneen osia irrotettaessa niihin liitetään tunnuksilla varustetut alumiinipalat. Merkitseminen

mahdollistaa koneen uudelleen kokoamisen myöhemmin.

Purkutyöstä on tehty sopimus AP:n Konepajan kanssa. Purettu osat sijoitetaan ennen Kymintehtaan alueelta pois siirtoa entisen sulfiittitehtaan haihduttamon tiloihin.

PK 5:n myöhemmästä käytöstä ei vielä ole tehty lopullista sopimusta, tode-

taan AP:n Konepajasta. PK 5:n leveys oli 228 cm ja tuotantokyky 12 000 tonnia. Kone tuotti pohjapaperia päällystyskone 2:lle.

Kymmin Metalli Saab-Valmetin laatutoimittajaksi

Oy Saab-Valmet Ab:n ja Metallin Karkkilan valimon välillä allekirjoitettiin 28.4. ns. laatutoimittajasopimus. Sopimus koskee valimon toimittamia henkilöautojen jarrulevyjä.

Nyt allekirjoitettu laatu-

toimittajasopimus merkitsee käytännössä sitä, että Saab-Valmet luopuu jarrulevyjen vastaanottotarkastuksesta ja vastuu tuotteiden laatuvaatimusten täyttämisestä jää toimittajalle.

Karkkilan valimo toimit-

taa Saab-Valmetille vuosittain noin 250 000 jarrulevyä Saab-henkilöautoihin. Saab-Valmet on allekirjoittanut vastaavanlaisen sopimuksen tähän mennessä vain seitsemän suomalaisen toimittajan kanssa.



Lähikuvassa Massaosaston hoitaja

Uutiskymmin lähikuvassa -sarjassa on esitelty kymmenkunta paperin tekoon liittyvää ammattia, lähtien puiden vastaanotosta tehtaalle.

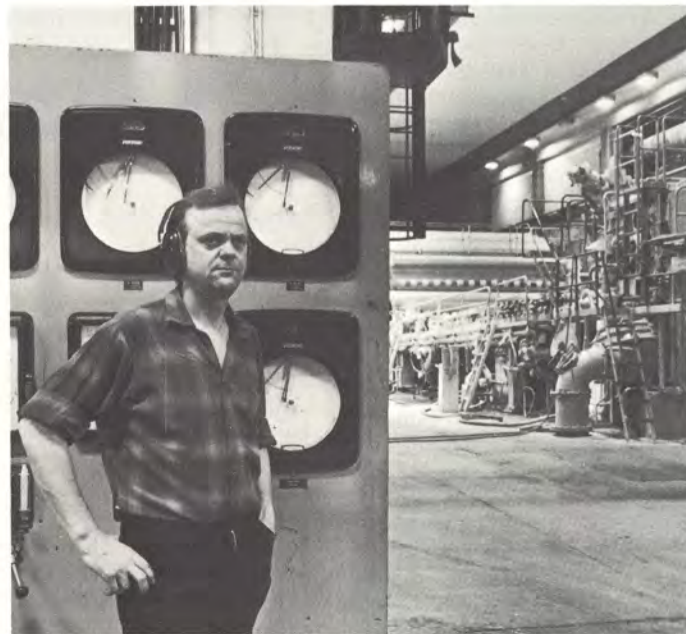
Tämänkertainen haastateltava, massaosaston hoitaja, nivoo monen prosessissa ennen häntä toimineen ammattimiehen työn tulokset yhteen sekoittamalla paperinteossa tarvittavat aineet yhteen ja toimittamalla massan paperikoneiden varastosäiliöihin eli massa-kyyppeihin.

Voikkaan paperitehtaan massaosaston hoitaja käsittelee omalta hiomolta tulevaa hioketta, Kuusanniemestä tai omalta liettämöltä saatavaa sellua, paperikoneilta tulevaa hylkyä, sekä paperitehtaalla liettyä uusiomassaa. Lisäksi hän sekoittaa paperimassaan vettä, lisä- ja täyteaineita ja värejä.

Tiedon siitä, minkätyyppistä massaa kulloisenkin paperilaadun valmistamiseen tarvitaan, saa massaosaston hoitaja Erkki Hinkkuri paperin tekomääräimestä.

"Massan selluprosentin määrää paperin neliömetripaino: mitä keveämpää paperia tehdään, sitä enemmän tarvitaan sellua repimislajuuden säilyttämiseksi."

Hinkkuri kertoo, että sellun osuus massasta sovitaan oikeaksi käsissäädöllä, tarkistetaan selluprosentti paperikoneen määssä päässä sijaitsevasta paneelista ja annetaan sen jälkeen tieto-



Erkki Hinkkurin työpaikka sijaitsee paperikoneen mären pään lähellä.

Massaosaston hoitaja valvoo massojen tekoa koko tehtaalle

koneen huolehtia oikeasta sellumäärästä massassa.

Hylkyä ajetaan massaansa mukaan kuin sitä kyyppissä on — ei kuitenkaan koskaan kyyppiä aivan tyhjäksi. Jäljelle jäävä osuus massasta on hioketta.

Tekomääräimestä massaosaston hoitaja saa selville myös paperin värikoodin. Tarkistettuaan massaosastolla olevasta kirjasta miten värit on aiemmin sekoitettu valmistettaessa samantyyppistä paperia, massaosaston hoitaja yhdistää värimittareilta tulevat letkut sekoituspumpun imuputkeen sekä suorittaa sen jälkeen värin hienosäädön.

Laitteiden toimintaa ja massan koostumusta Erkki Hinkkuri valvoo lähinnä kahden massaosastolla olevan paneelin sekä tietokoneen avulla. Myös osa säädöistä on keskitetty paneelisiin.

Säiliöiden, putkistojen ja pumppujen tarkistukset ja kauempana olevat mittarit ja katkaisimet toisaalta edellyttävät Hinkkurilta runsaasti liikkumista eri puolil-

la tehdasta. Hoidettaviin ja tarkkailtaviin kuuluu mm. kaksi kratzer-laitetta, kaksi nollavesitornia, 11 kyyppiä, kolme sellunjauhinta sekä värin annostelulaitteet.

Erkki Hinkkurin hoitama massaosasto on Voikkaan paperitehtaan "hermokeskus", sillä se toimittaa massan kaikille paperikoneille. Massaosaston hoitaja annostelee massan PK 16:lle ja 17:lle, PK 11:n ja 18:n osalta massa annostellaan "paikan päällä".

Laitteiden hoitamisen lisäksi massaosaston hoitaja on yhteydessä moneen suuntaan: vuoromestarin kanssa koko osastoa koskevissa asioissa, koneenhoitajien kanssa, kun esimerkiksi hyllyn käyttöä lisätään tai vähennetään. Jos jokin poikkeavaa sattuu, ilmoittaa massaosaston hoitaja siitä hiomoon, valkaisimoon ym.

Massaosaston hoitaja on työssä myös silloin, kun muu osa tehdasta seisoo. "Me pyöritellään sekoittajaa kyypeissä, ettei massa laahdi. Samalla toimimme myös palovartijoina."

"Pidän tästä hommasta, kahta samanlaista päivää ei tässä työssä ole. Omalla tavallaan tämä on vaativa työ, jokainen tämän varmasti oppii, mutta kaikista ei tule hyvää massaosaston hoitajaa."

Vaikka osastolla on vielä paljon vanhaa tekniikkaa, kertoo Hinkkuri automatiisoinnin tehneen työn paljon mielekkäämmäksi kuin se ennen oli.

Työympäristöään Hinkkuri ei arvostele. "Melutaso laski, kun jauhimet siirrettiin alas. Lisäksi saatiin tämä elpymiskoppi, ennen istuttiin osaston seinän vieressä. Myös nämä kuulokkeet ovat hyvät", sanoo Hinkkuri kuulonsuojaimiinsa viitaten.

Normaalisti Hinkkuri nauttii evänsä elpymiskopissa, paperitehtaan ruokalassa käydään vain poikkeustapauksessa. Omia sosiaalituloja ei massaosaston hoitajilla ole, vaan suihkut ja saunat sekä vaatekaapit löytyvät tehtaan yleisistä sosiaalituloista.